



PLANTRONICS
SOUND INNOVATION™



User guide

دليل المستخدم

Εγχειρίδιο χρήσης

Használati utasítás

מדריך למשתמש

Instrukcja użytkowania

Ghid de utilizare

Руководство пользователя

Kullanım kılavuzu

PLANTRONICS DISCOVERY™ 610

BLUETOOTH® HEADSET

Plantronics DISCOVERY™ 610 • Bluetooth® Headset
*Plantronics DISCOVERY™ 610 • Bluetooth سماعة راس
Plantronics DISCOVERY™ 610 • Ακουστικό Bluetooth®
Plantronics DISCOVERY™ 610 • Bluetooth® fejhallgató
*Plantronics DISCOVERY™ 610 • Bluetooth דיבורית אישית
Plantronics DISCOVERY™ 610 • Słuchawka Bluetooth®
Casca Plantronics DISCOVERY™ 610 • Bluetooth®
Гарнитура Plantronics DISCOVERY™ 610 • Bluetooth®
Plantronics DISCOVERY™ 610 • Bluetooth® Kulaklık



 Bluetooth®

WELCOME

EN WELCOME

This User Guide provides instructions for setup and use of the Plantronics Discovery™ 610 Bluetooth® Headset.

⚠ Before getting started, please review the safety booklet included in your package.

For additional help, service or support information, refer to your product warranty card or visit www.plantronics.com.

مرحبا AR

يوفر دليل المستخدم هذا إرشادات تتعلق بإعداد واستخدام سماعة الرأس Plantronics Discovery™ 610 Bluetooth®.

⚠ قبل البدء بالعمل، يُرجى مراجعة كتيب السلامة المضمن في الحزمة للحصول على معلومات إضافية حول المساعدة أو الدعم أو أي خدمة أخرى، يمكنك مراجعة بطاقة كفالة المنتج أو زيارة الموقع www.plantronics.de.

EL ΛΙΓΑ ΛΟΓΙΑ ΓΙΑ ΤΟΝ ΑΓΩΡΑΣΤΗ

Αυτό το Εγχειρίδιο χρήσης παρέχει οδηγίες για την προετοιμασία και τη χρήση του ακουστικού Bluetooth® Plantronics Discovery™ 610.

⚠ Προτού ξεκινήσετε, μελετήστε το φυλλάδιο περί ασφαλείας που περιλαμβάνεται στη συσκευασία. Για επιπρόσθετη βοήθεια, εξυπηρέτηση ή πληροφορίες υποστήριξης, ανατρέξτε στην κάρτα εγγύησης προϊόντος ή επικοινωνήστε με τη διεύθυνση www.plantronics.com στο Διαδίκτυο.

HU ÜDVÖZÖLJÜKI

Ez a használati utasítás útmutatást ad a Plantronics Discovery™ 610 Bluetooth® fejhallgató telepítéséhez.

⚠ Mielőtt a használatba kezd, kérjük, olvassa el a biztonsági előírásokat tartalmazó csomaghoz mellékelt füzetet. További segítségért, szervizelésért vagy támogatási információért olvassa el a garanciajegyet, vagy keresse fel a www.plantronics.com webhelyet.

ברוכים הבאים IW

מדריך למשתמש זה מספק הוראות על הגדרה ושימוש בדיבורית האישיית Plantronics Discovery™ 610 Bluetooth®.

⚠ לפני שתתחיל, עיין בחוברת הבטיחות שכלולה באריזה. לקבלת סיוע נוסף, מידע בנושא שירות ותמיכה, עיין בכרטיס האחריות של המוצר או בקר [אתר www.plantronics.com](http://www.plantronics.com).

PL WITAMY

Niniejsza instrukcja użytkowania zawiera informacje na temat konfiguracji i sposobu korzystania ze słuchawki Plantronics Discovery™ 610 Bluetooth®.

⚠ Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia należy zapoznać się z informacjami na temat zachowania bezpieczeństwa znajdującymi się w osobnej broszurze dołączonej do zestawu. Aby uzyskać dodatkową pomoc, usługi lub wsparcie techniczne, patrz karta gwarancyjna produktu lub witryna www.plantronics.com.

RO BINE AȚI VENIT

Acest ghid de utilizare oferă instrucțiuni despre configurarea și utilizarea căștilor Plantronics Discovery™ 610 Bluetooth®.

⚠ Înainte de utilizare, consultați broșura referitoare la siguranță, inclusă în pachetul dvs. Pentru asistență suplimentară, informații despre service sau asistență tehnică, consultați cartea de garanție sau vizitați www.plantronics.com.

RU МЫ РАДЫ ПРИВЕТСТВОВАТЬ ВАС

Данное Руководство пользователя содержит информацию по установке и эксплуатации гарнитуры Discovery™ 610 Bluetooth® компании Plantronics.

⚠ Прежде чем приступить к использованию устройства, ознакомьтесь с мерами безопасности, указанными в брошюре, которая входит в комплект поставки. Дополнительную справочную информацию об обслуживании и технической поддержке см. в карте гарантийного обслуживания или на сайте www.plantronics.com.

TR HOŞ GELDİNİZ

Bu Kullanım Kılavuzu, Plantronics Discovery™ 610 Bluetooth® kulaklığının kurulumu ve kullanımıyla ilgili talimatları içerir.

⚠ Ürünü kullanmaya başlamadan önce lütfen paketin içindeki güvenlik talimatları kitapçığını okuyun. Daha ayrıntılı yardım, servis ya da destek bilgileri için ürünün garanti kartına bakın ya da www.plantronics.com adresini ziyaret edin.

TABLE OF CONTENTS

EN TABLE OF CONTENTS

Welcome	2
Package contents and features.....	6
Charging.....	8
Powering	10
Bluetooth pairing.....	13
Fitting your headset.....	17
Using your headset.....	22
Status indicators.....	23
Troubleshooting.....	40
Spare parts and accessories.....	49
Register your product	51
Technical assistance.....	53

AR جدول المحتويات

٢.....	مرحباً
٦.....	محتويات الحزمة والميزات
٨.....	الشحن
١٠.....	التزويد بالطاقة
١٣.....	اقتران Bluetooth
١٧.....	ضبط سماعة الرأس
٢٤.....	استخدام سماعة الرأس
٢٥.....	مؤشرات الحالة
٤١.....	استكشاف الأخطاء وإصلاحها
٤٩.....	قطع الغيار والملحقات
٥١.....	تسجيل المنتج
٥٣.....	المساعدة الفنية

EL ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

Λίγα λόγια για τον αγοραστή.....	2
Περιεχόμενο συσκευασίας και χαρακτηριστικά	6
Φόρτιση του ακουστικού.....	8
Έναρξη/τερματισμός λειτουργίας	10
Ζευγοποίηση Bluetooth	14
Προσαρμογή του ακουστικού.....	18
Χρήση του ακουστικού.....	26
Ενδεικτικές λυχνίες κατάστασης	27
Αντιμετώπιση προβλημάτων.....	42
Ανταλλακτικά και παρελκόμενα.....	49
Δήλωση προϊόντος.....	51
Τεχνική βοήθεια	53

HU TARTALOMJEGYZÉK

Üdvözljük!	2
A csomag tartalma, főbb tulajdonságok.....	6
Töltés.....	8
Be-/kikapcsolás.....	11
Bluetooth párosítás.....	14
A fejhallgató felhelyezése.....	18
A fejhallgató használata.....	28
Állapotjelzők.....	29
Hibaelhárítás.....	43
Alkatrészek és tartozékok	49
A termék regisztrálása.....	51
Műszaki támogatás	53

IW תוכן העניינים

2.....	ברוכים הבאים
7.....	תכולת האריזה ותכונות
8.....	טעינה
11.....	הפעלה.....
15.....	התאמת Bluetooth
19.....	התאמת הדיבורית האישית
30.....	שימוש בדיבורית האישית
31.....	מחווני מצב
44.....	פתרון בעיות.....
49.....	חלקי חילוף ואבזרים
51.....	רישום המוצר.....
53.....	סיוע טכני

PL SPIS TREŚCI

Witamy.....	2
Zawartość opakowania i funkcje.....	7
Ładowanie.....	9
Włączanie	11
Parowanie Bluetooth.....	15
Dopasowanie słuchawki.....	19
Korzystanie ze słuchawki	32
Wskaźniki stanu	25
Rozwiązywanie problemów.....	45
Części zamienne i akcesoria.....	49
Rejestracja produktu	51
Pomoc techniczna	53

RO CUPRINS

Bine ați venit.....	2
Conținutul pachetului și caracteristici.....	7
Încărcarea căștii	9
Pornirea și oprirea	11
Împerecherea prin <i>Bluetooth</i>	15
Potrivirea căștii	20
Utilizarea căștii.....	34
Indicatori de stare.....	35
Depanarea	45
Piese de schimb și accesorii	49
Înregistrați-vă produsul	51
Asistență tehnică.....	53

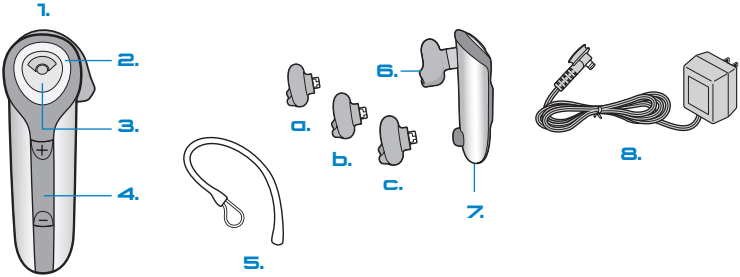
RU СОДЕРЖАНИЕ

Добро пожаловать	2
Комплект поставки и функциональные возможности.....	7
Зарядка	9
Включение.....	12
Сопряжение с <i>Bluetooth</i>	15
Ношение гарнитуры	20
Использование гарнитуры.....	36
Индикаторы состояния	37
Устранение неисправностей	47
Запчасти и аксессуары	49
Регистрация изделия	51
Техническая поддержка	53

TR İÇİNDEKİLER

Hoş geldiniz	2
Paketin içeriği ve özellikler	7
Şarj etme	9
Açma/kapama.....	12
<i>Bluetooth</i> eşleştirme.....	16
Kulaklığı kulağa ayarlama	21
Kulaklığın kullanılması	38
Durum göstergeleri.....	39
Sorun giderme	48
Yedek parça ve aksesuarlar	49
Ürününüzü kaydettirin.....	51
Teknik destek.....	53

PACKAGE CONTENTS



EN PACKAGE CONTENTS AND FEATURES

1. Headset
2. Headset status indicator
3. Call control button (on/off)
4. Volume/mute button
5. Optional ear stabiliser
6. Soft gel ear tip
 - a. Small b. Medium c. Large
7. Microphone
8. AC power adapter

EL ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ ΚΑΙ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

1. Ακουστικό
2. Ενδεικτική λυχνία κατάστασης ακουστικού
3. Κουμπί ελέγχου κλήσεων (on/off)
4. Κουμπί ρύθμισης έντασης/ σίγασης
5. Προαιρετική διάταξη σταθεροποίησης
6. Εξάρτημα για το αυτί από μαλακό τζελ
 - a. Μικρό b. Μεσαίο c. Μεγάλο
7. Μικρόφωνο
8. Φορτιστής

AR محتويات الحزمة والميزات

١. سماعة الرأس
٢. مؤشر حالة سماعة الرأس
٣. زر التحكم بالمكالمة (تشغيل/إيقاف تشغيل)
٤. زر حجم الصوت/كتم الصوت
٥. موازن الأذن الإختياري
٦. رأس أذني هلامي ناعم
 - a. صغير b. متوسط c. كبير
٧. الميكروفون
٨. محول التيار المتكثف

HU A CSOMAG TARTALMA, FŐBB TULAJDONSÁGOK

1. Fejhallgató
2. Fejhallgató állapotjelzője
3. Hívásvezérlő gomb (be/ki)
4. Hangerő/elnémítás gomb
5. Külön fülstabilizáló
6. Lágygél fülhallgatók
 - a. kicsi b. közepes c. nagy
7. Mikrofon
8. Váltóáramú töltőadapter

תכולת האריזה ותכונות

1. דיבורית אישית
2. מחוון מצב הדיבורית האישית
3. לחצן בקרת שיחה (הפעלה/כיבוי)
4. לחצן עוצמת קול/השתק
5. מייצב אופציונלי לאוזן
6. אוזניות ג'ל רכה
7. א. קטנה ב. בינונית ג. גדולה
מיקרופון
8. מתאם AC

PL ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA I FUNKCJE

1. Słuchawka
2. Wskaźnik stanu słuchawki
3. Przycisk odbioru/zakończenia rozmowy (wł./wył.)
4. Przycisk głośności/wyciszenia mikrofonu
5. Opcjonalny zaczep na ucho
6. Miękka, żelowa wkładka douszna
a. mała b. średnia c. duża
7. Mikrofon
8. Zasilacz sieciowy

RO CONȚINUTUL PACHETULUI ȘI CARACTERISTICI

1. Cască
2. Indicator de stare cască
3. Buton de control al apelurilor (pornire/oprire)
4. Buton Volum/Mut
5. Stabilizator auricular opțional
6. Măciulie pentru ureche din gel moale
a. Mică b. Medie c. Mare
7. Microfon
8. Adaptor electric AC

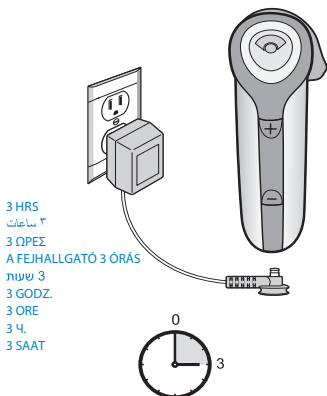
IW RU КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ И ФУНКЦИОНАЛЬНЫЕ ВОЗМОЖНОСТИ

1. Гарнитура
2. Индикатор состояния гарнитуры
3. Кнопка управления вызовами (вкл./выкл.)
4. Кнопка регулировки/отключения звука
5. Дополнительный ушной крючок
6. Мягкая гелевая подушечка
a. Маленькая б. Средняя в. Большая
7. Микрофон
8. Сетевой адаптер

TR PAKETİN İÇERİĞİ VE ÖZELLİKLER

1. Kulaklık
2. Kulaklık durum göstergesi
3. Arama düğmesi (açık/kapalı)
4. Ses ayarı/sesi kapatma düğmesi
5. İsteğe bağlı sabitleyici
6. Yumuşak jelden kulak içi kulaklık
a. Küçük b. Orta c. Büyük
7. Mikrofon
8. AC güç adaptörü

CHARGING YOUR HEADSET



3 HRS
3 ساعات
3 ΩΡΕΣ
A FEJHALLGATÓ 3 ÓRÁS
3 שעות
3 GODZ.
3 ORE
3 4.
3 SAAT

EN CHARGING YOUR HEADSET

Prior to first use, the Plantronics Discovery 610 headset must be charged for a minimum of 1 hour; 3 hours for full charge. An AC power adapter is included. The headset status indicator glows red during charging and turns off when fully charged.

Using the Included AC Power Adapter

CAUTION: Do not use headset while charging and do not connect the charger while the headset is in use.

1. Plug the AC charger into the base of the headset and connect it to your power source.

AR شحن سماعة الرأس

قبل استخدامها للمرة الأولى، يجب شحن سماعة الرأس Plantronics Discovery 610 لساعة واحدة على الأقل؛ 3 ساعات للشحن الكامل، ويكون محول التيار المتناوب مرفقاً. ويتوهج مؤشر حالة سماعة الرأس بالأحمر أثناء الشحن ويتوقف عند اكتمال الشحن.

استخدام محول طاقة التيار المتناوب المضمن

إذارة: لا تستخدم سماعة الرأس أثناء الشحن ولا تقم بتوصيل الشاحن عندما تكون سماعة الرأس قيد الاستخدام.

1. قم بتوصيل شاحن التيار المتناوب بقاعدة سماعة الرأس ثم قم بتوصيله بمصدر الطاقة.

EL ΦΟΡΤΙΣΗ ΤΟΥ ΑΚΟΥΣΤΙΚΟΥ

Το ακουστικό Plantronics Discovery 610 πρέπει να φορτιστεί επί τουλάχιστον 1 ώρα πριν από τη χρήση, ενώ χρειάζεται μέχρι και 3 ώρες για να φορτιστεί πλήρως. Στη συσκευασία περιλαμβάνεται ένας φορτιστής. Η ενδεικτική λυχνία κατάστασης του ακουστικού ανάβει κόκκινη κατά τη φόρτιση, ενώ σβήνει μόλις το ακουστικό φορτιστεί πλήρως.

Χρήση του φορτιστή

ΠΡΟΣΟΧΗ: Μη χρησιμοποιείτε το ακουστικό κατά τη φόρτιση και μη συνδέετε το φορτιστή όταν χρησιμοποιείτε το ακουστικό.

1. Συνδέστε το βύσμα του φορτιστή στη βάση του ακουστικού και κατόπιν βάλτε το φορτιστή στην πρίζα.

HU A FEJHALLGATÓ TÖLTÉSE

Használat előtt a Plantronics Discovery 610 fejhallgatót legalább 1 óráig, a teljes feltöltődéshez 3 óráig kell tölteni. A készülékhez váltóáramú töltőadapter is van mellékelve. A fejhallgató állapotjelzője töltés alatt vörösen világít, és ha a készülék teljesen feltöltődik, kikapcsol.

A mellékelt váltóáramú töltőadapter használata

FIGYELMEZTETÉS: Töltés alatt ne használja a fejhallgatót és ne csatlakoztassa a töltőt, miközben a fejhallgatót használja.

1. Csatlakoztassa a váltóáramú töltőt a fejhallgató aljához, majd az áramforráshoz.

IW טעינת הדיבורית האישית

לפני השימוש הראשון, יש לטעון את הדיבורית האישית Plantronics Discovery 610 במשך שעה 1 לפחות; 3 שעות נדרשות לטעינה מלאה. מתאם AC כלול. מחוון מצב הדיבורית האישית דולק באדום במהלך הטעינה וכבה כשהטעינה מלאה.

היחית: אל תשתמש בדיבורית האישית במהלך טעינה ואל תחבר את המתען כאשר הדיבורית האישית נמצאת בשימוש.

1. חבר את המתאם ה-AC לבסיס הדיבורית האישית וחבר למקור חשמל.

PL ŁADOWANIE SŁUCHAWKI

Przed pierwszym użyciem słuchawkę Plantronics Discovery 610 należy ładować przez minimum 1 godzinę; pełne naładowanie wymaga 3 godzin. Zasilacz sieciowy jest dołączony do zestawu. Podczas ładowania wskaźnik stanu słuchawki świeci na czerwono i gaśnie po zakończeniu ładowania.

Korzystanie z dostarczonego zasilacza sieciowego

OSTRZEŻENIE: Nie należy używać słuchawki podczas ładowania i podłączać ładowarki podczas korzystania ze słuchawki.

1. Podłącz ładowarkę sieciową do gniazda słuchawki i podłącz ładowarkę do gniazda zasilania 220V.

RO ÎNCĂRCAREA CĂȘTII

Înainte de prima utilizare, casca Plantronics Discovery 610 trebuie încărcată minim 1 oră; 3 ore pentru încărcare completă. Este inclus un adaptor CA. Indicatorul de stare al căștii luminează roșu în timpul încărcării și se stinge când încărcarea este completă.

Utilizarea încărcătorului CA inclus

ATENȚIE: Nu utilizați casca în timpul încărcării și nu conectați încărcătorul în timpul utilizării căștii

1. Introduceți încărcătorul CA în baza pentru cască și conectați-l la sursa de alimentare.

RU ЗАРЯДКА ГАРНИТУРЫ

Перед первым использованием гарнитуры Plantronics Discovery 610 следует зарядить ее в течение не менее 1 часа; полная зарядка осуществляется в течение 3 часов. Сетевой адаптер входит в комплект. Во время зарядки индикатор состояния гарнитуры горит красным; он выключается после полной зарядки.

Использование прилагаемого сетевого адаптера

ОСТОРОЖНО: не используйте гарнитуру в процессе зарядки и не подсоединяйте к ней зарядное устройство во время использования гарнитуры.

1. Подключите сетевой адаптер к базе гарнитуры и включите его в источник питания.

TR KULAKLIĞI ŞARJ ETME

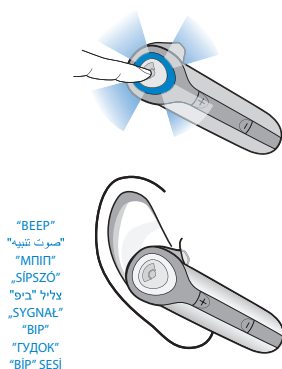
Plantronics Discovery 610 kulaklık, ilk kullanımdan önce en az 1 saat şarj edilmelidir; tam şarj süresi 3 saattir. Bir AC güç adaptörü de ürün paketine dahildir. Kulaklığın durum göstergesi şarj süresince kırmızı olarak yanar ve kulaklık tamamen şarj olduğunda söner.

Paketteki AC Güç Adaptörünün Kullanılması

DİKKAT: Şarj ederken kulaklığı kullanmayın ve kulaklığı kullandığınız sırada şarj cihazını kulaklığa takmayın.

1. AC şarj cihazının bir ucunu kulaklığın taban ünitesine, diğer ucunu da güç kaynağının prizine takın.

POWERING ON AND OFF



EN POWERING ON AND OFF

1. Power on the headset by pressing and holding the call control button until the headset status indicator glows blue. If you are wearing the headset, you will hear a beep when the power turns on. The headset status indicator will flash blue every 6 seconds when the headset power is on.

NOTE: When the headset is turned on, the headset status indicator will indicate the charge level of the headset.

Greater than 2/3 battery charge =
3 red flashes.

1/3 to 2/3 battery charge =
2 red flashes.

Less than 1/3 battery charge =
1 red flash.

2. Power off the headset by pressing the call control button for 6-8 seconds until the headset status indicator glows red or until you hear the beep. The headset status indicator remains unlit when the power is off.

AR التزويد بالطاقة وفصله

1. قم بتزويد سماعة الرأس بالطاقة وذلك بضغط زر التحكم بالمكالمات باستمرار حتى يتوهج مؤشر حالة سماعة الرأس بالأزرق. إذا كنت ترتدي سماعة الرأس، فستسمع صوت تنبيه عند تشغيل الطاقة. وسيومض مؤشر حالة سماعة الرأس بالأزرق كل 6 ثوان عندما تكون طاقة سماعة الرأس قيد التشغيل.

ملاحظة: عندما تكون سماعة الرأس قيد التشغيل، يشير مؤشر حالة سماعة الرأس إلى مستوى الشحن في السماعة. أكثر من 2/3 شحنة البطارية = 3 ومضات بالأحمر. 1/3 إلى 2/3 شحنة البطارية = 2 ومضتان بالأحمر. أقل من 1/3 شحنة البطارية = 1 ومضنة واحدة بالأحمر.

2. افصل الطاقة عن سماعة الرأس وذلك بضغط زر التحكم بالمكالمات لفترة من 6 إلى 8 ثوان حتى يتوهج مؤشر حالة سماعة الرأس بالأحمر أو حتى تسمع صوت تنبيه. ويبقى ضوء مؤشر حالة سماعة الرأس منطفئاً عند فصل الطاقة.

EL ENARĒH/ TERMATISMOS LEITΟΥΡΓΙΑΣ

1. Για να θέσετε το ακουστικό σε λειτουργία, πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί ελέγχου κλήσεων μέχρις ότου η ενδεικτική λυχνία κατάστασης του ακουστικού ανάψει μπλε. Εάν φοράτε το ακουστικό, θα ακούσετε ένα μπιπ μόλις το ακουστικό τεθεί σε λειτουργία. Όταν το ακουστικό είναι σε λειτουργία, η ενδεικτική λυχνία κατάστασης του ακουστικού να αναβοσβήνει μπλε μία φορά κάθε 6 δευτερόλεπτα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Όταν το ακουστικό είναι σε λειτουργία, η ενδεικτική λυχνία κατάστασης του ακουστικού υποδεικνύει τη στάθμη φόρτισης του ακουστικού.

Φορτίο μεγαλύτερο των 2/3 της χωρητικότητας της μπαταρίας =

3 κόκκινες αναλαμπές

Μεταξύ 1/3 και 2/3 της χωρητικότητας =

2 κόκκινες αναλαμπές

Λιγότερο από 1/3 της χωρητικότητας =

1 κόκκινη αναλαμπή.

2. Για να θέσετε το ακουστικό εκτός λειτουργίας, πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί ελέγχου κλήσεων επί 6-8 δευτερόλεπτα μέχρις ότου η ενδεικτική λυχνία κατάστασης του ακουστικού ανάψει κόκκινη ή ακούσετε το μπιπ. Η ενδεικτική λυχνία κατάστασης του ακουστικού παραμένει σβηστή, όταν το ακουστικό είναι εκτός λειτουργίας.

HU BE- ÉS KIKAPCSOLÁS

1. A fejhallgató bekapcsolásához nyomja meg, és tartsa lenyomva a hívásvezérlő gombot, amíg az állapotjelző fény kéken nem világít. Ha használja a fejhallgatót, akkor az áram bekapcsolásakor hangjelzést fog hallani. Bekapcsolt állapotban a kék állapotjelző fény 6 másodpercenként felvillan.

MEGJEGYZÉS: A fejhallgató bekapcsolt állapotában az állapotjelző rövid ideig megjeleníti a fejhallgató töltöttségi szintjét. Az akkumulátor több mint 2/3 részig feltöltve = 3 vörös villanás
1/3 - 2/3 részig feltöltve = 2 vörös villanás
Kevesebb, mint 1/3 részig feltöltve = 1 vörös villanás

2. A fejhallgató kikapcsolásához tartsa lenyomva a hívásvezérlő gombot 6-8 másodpercig, addig, amíg az állapotjelző fény vörösre nem vált, vagy nem hall hangjelzést. Ha a készülék ki van kapcsolva, a fejhallgató jelzőfénye nem világít.

הפעלה וכיבוי IW

1. הפעלה את הדיבורית האישית על-ידי לחיצה ארוכה על לחצן בקרת השיחה עד שמחונן מצב הדיבורית האישית יאיר בכחול. אם אתה מרכיב את הדיבורית האישית, תשמע צליל ביפ עם ההפעלה. כאשר הדיבורית האישית מופעלת, מחונן מצב הדיבורית האישית מהבהב בכחול כל 6 שניות.

הערה כאשר הדיבורית האישית מופעלת, מחונן מצב הדיבורית האישית יציג את רמת הטעינה של הדיבורית האישית.
יותר מ- 2/3 טעינת סוללה = 3 הבהובים באדום
1/3 עד 2/3 טעינת סוללה = 2 הבהובים באדום
פחות מ- 1/3 טעינת סוללה = הבהוב 1 באדום

2. כבה את הדיבורית האישית על-ידי לחיצה ארוכה של 6-8 שניות על לחצן בקרת השיחה עד שמחונן מצב הדיבורית האישית יאיר באדום או עד שתשמע צליל ביפ. מחונן מצב הדיבורית האישית ממשיך להאיר עד לכיבוי.

PL WŁĄCZANIE I WYŁĄCZANIE

1. Włącz słuchawkę przez naciśnięcie i przytrzymanie przycisku odbioru/ zakończenia rozmowy, aż wskaźnik zacznie świecić na niebiesko. Jeśli masz słuchawkę na ucho, podczas włączania zasilania usłyszysz sygnał. Wskaźnik stanu na włączonej słuchawce miga co 6 sekund.

UWAGA: Po włączeniu słuchawki wskaźnik stanu sygnalizuje poziom naładowania słuchawki.

Akkumulátor naładowany w ponad 2/3 = 3 mignięcia na czerwono.

Akkumulátor naładowany w 1/3-2/3 = 2 mignięcia na czerwono.

Akkumulátor naładowany w mniej niż 1/3 = 1 mignięcie na czerwono.

2. Wyłącz słuchawkę przez naciśnięcie i przytrzymanie przycisku odbioru/ zakończenia rozmowy przez 6-8 sekund do momentu, gdy wskaźnik stanu zaświeci na czerwono lub do usłyszenia sygnału. Po wyłączeniu słuchawki wskaźnik stanu przestanie świecić.

RO PORNIREA ȘI OPRIREA

1. Porniți casca apăsând și menținând apăsat butonul de control al apelurilor până când indicatorul de stare al căștii luminează albastru. Dacă purtați casca, veți auzi un bip în momentul pornirii. Indicatorul de stare al căștii va clipi albastru la fiecare 6 secunde cât timp casca este pornită.

NOTĂ: Când casca este pornită, indicatorul de stare al acesteia va indica nivelul de încărcare al căștii.

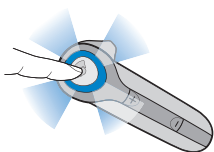
Mai mult de 2/3 din capacitatea bateriei = Clipsețe roșu de 3 ori.

Între 1/3 și 2/3 din capacitatea bateriei = Clipsețe roșu de 2 ori.

Mai puțin de 1/3 din capacitatea bateriei = Clipsețe roșu 1 dată.

2. Opriți casca apăsând butonul de control al apelurilor timp de 6-8 secunde până când indicatorul de stare al căștii luminează roșu sau până când auziți un bip. Indicatorul de stare al căștii rămâne stins cât timp casca este oprită.

POWERING ON AND OFF



"BEEP"
"صوت تنبيه"
"МПИП"
„ŚIPSZÓ“
צלילי "בִּיפ"
„SYGNAL“
"BIP"
"ГУДОК"
"BIP" SESI



TR KULAKLIĞI AÇMA/KAPAMA

1. Kulaklığı açmak için arama düğmesine basın ve kulaklık durum göstergesinde mavi ışık yanıncaya kadar basılı tutun. Eğer kulaklık kulağınızdaysa, açıldığı anda bir bip sesi duyarsınız. Kulaklık açık durumdayken, durum göstergesinin mavi ışığı 6 saniyede bir yanıp söner.

NOT: Kulaklığı açtığınızda, kulaklık durum göstergesinin ışığı yanıp sönerek kulaklığın şarj seviyesini gösterir.

Batarya şarjı 2/3 oranından fazla =
3 kez kırmızı yanıp söner.

Batarya şarjı 1/3 ile 2/3 arası =
2 kez kırmızı yanıp söner.

Batarya şarjı 1/3 oranından az =
1 kez kırmızı yanıp söner.

2. Kulaklığı kapamak için arama düğmesine basın ve gösterge ışığı kırmızı yanıncaya ya da bir bip sesi duyuncaya kadar 6-8 saniye süreyle basılı tutun. Kulaklık kapalı olduğu sürece gösterge ışığı da kapalı kalır.

RU ВКЛЮЧЕНИЕ И ВЫКЛЮЧЕНИЕ ПИТАНИЯ

1. Включите гарнитуру, нажав и удерживая кнопку управления вызовами до тех пор, пока индикатор состояния гарнитуры не загорится синим. Если гарнитура надета, при включении питания вы услышите гудок. При включенном питании гарнитуры индикатор состояния гарнитуры будет мигать синим каждые 6 секунд.

ПРИМЕЧАНИЕ. Когда гарнитура включена, индикатор состояния гарнитуры указывает на уровень заряда элемента питания.

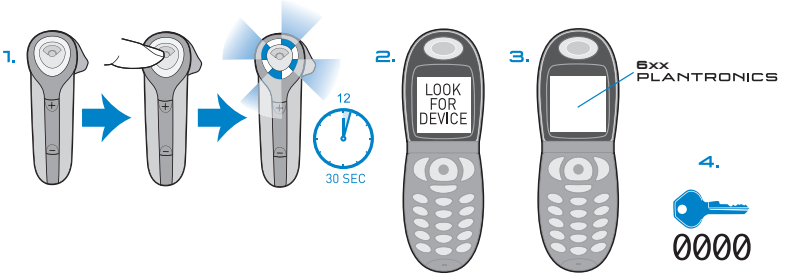
Более 2/3 уровня заряда =
3 красных сигнала.

От 1/3 до 2/3 уровня заряда =
2 красных сигнала.

Менее 1/3 уровня заряда =
1 красный сигнал.

2. Выключите гарнитуру, нажав и удерживая кнопку управления вызовами в течение 6-8 секунд, пока индикатор состояния гарнитуры не загорится красным или пока не раздастся гудок. При выключенном питании индикатор состояния гарнитуры остается выключенным.

BLUETOOTH PAIRING



EN BLUETOOTH PAIRING

Before using your headset for the first time, you must pair it with another *Bluetooth* device, such as a mobile phone. Make sure the headset is fully charged.

Look in your *Bluetooth* device manual for the section that describes how to set up a *Bluetooth* wireless connection.

1. Move through the menu selections on your phone until the phone display shows "Look for Devices," or equivalent, as a selection.
2. With your headset turned off, hold down the call control button until the headset status indicator briefly glows blue, then flashes red and blue. The headset is now in discovery mode and will stay that way for 30 seconds.
3. On your phone, highlight and select "Look for Devices," or equivalent, to activate the scan for the headset.
4. When the phone display shows the scan results, select "6xx Plantronics". The phone will continue to search for the headset.
5. When the phone display asks for a passkey, type "0000" and press Enter.

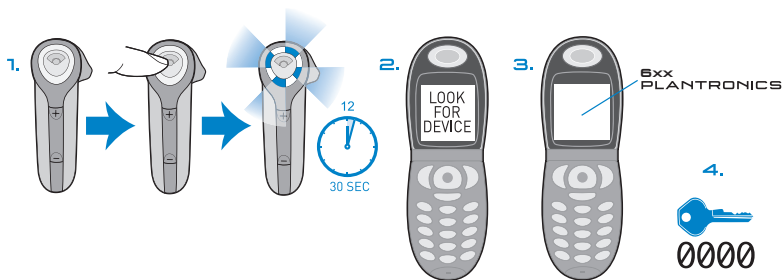
Your headset is now linked to your phone.

AR اقتران Bluetooth AR

قبل استخدام سماعة الرأس للمرة الأولى، عليك إجراء اقتران لها بجهاز *Bluetooth* آخر، مثل هاتف محمول. تأكد من كون سماعة الرأس مشحونة بشكل كامل
ابحث في كتيب جهاز *Bluetooth* عن المقطع الذي يصف كيفية إعداد اتصال *Bluetooth* لاسلكي.

1. تنقل عبر تحديدات القوائم على الهاتف حتى يعرض الهاتف "البحث عن أجهزة" أو ما يعادله كتحديد.
 2. وفيما سماعة الرأس متوقفة عن التشغيل، اضغط باستمرار زر التحكم بالمكالمات حتى يتوهج مؤشر حالة سماعة الرأس بالأزرق لبرهة قصيرة، ثم يومض بالأحمر والأزرق. أصبحت الآن سماعة الرأس في وضع الإنستكشاف وستبقى كذلك لفترة 30 ثانية.
 3. على الهاتف، قم بتمييز وتحديد "البحث عن أجهزة" أو ما يعادله لتنشيط عملية البحث عن سماعة الرأس.
 4. عندما تعرض شاشة الهاتف نتائج البحث، حدد "Plantronics 6xx". فيتابع الهاتف البحث عن سماعة الرأس.
 5. عندما تطالب شاشة الهاتف بالرقم السري، اكتب "0000" واضغط المفتاح Enter.
- سماعة الرأس أصبحت الآن مرتبطة بالهاتف.

BLUETOOTH PAIRING



EL ΖΕΥΓΟΠΟΙΗΣΗ BLUETOOTH

Προτού χρησιμοποιήσετε το ακουστικό για πρώτη φορά, θα πρέπει να το ζευγοποιήσετε με μια άλλη συσκευή Bluetooth, βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία του ακουστικού είναι πλήρως φορτισμένη.

Ανατρέξτε στην ενότητα του εγχειριδίου χρήσης της συσκευής Bluetooth περί αποκατάστασης μιας ασύρματης σύνδεσης Bluetooth.

1. Κάντε τις αναγκαίες επιλογές μέσα από τα μενού του κινητού, μέχρις ότου στην οθόνη του κινητού εμφανιστεί η εντολή περί αναζήτησης συσκευών.
2. Με το ακουστικό εκτός λειτουργίας, πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί ελέγχου κλήσεων μέχρις ότου η ενδεικτική λυχνία κατάστασης του ακουστικού ανάψει για λίγο μπλε και κατόπιν αρχίσει να αναβοσβήνει εναλλάξ κόκκινη και μπλε. Τότε, το ακουστικό είναι σε τρόπο λειτουργίας έναρξης ζευγοποίησης και θα παραμείνει σε αυτόν τον τρόπο λειτουργίας επί 30 δευτερόλεπτα.
3. Στο κινητό τηλέφωνο, επισημάνετε και επιλέξτε την εντολή περί αναζήτησης συσκευών, προκειμένου το κινητό να αρχίσει την αναζήτηση του ακουστικού.
4. Μόλις στην οθόνη του τηλεφώνου εμφανιστούν τα αποτελέσματα της αναζήτησης, επιλέξτε "6xx Plantronics". Το τηλέφωνο θα συνεχίσει να αναζητεί το ακουστικό.
5. Εάν το κινητό ζητήσει κωδικό πρόσβασης, πληκτρολογήστε "0000" και κατόπιν πατήστε το κουμπί εισαγωγής.

Τότε, το ακουστικό θα είναι πλέον ζευγοποιημένο με το κινητό.

HU BLUETOOTH ΠÁΡΟΣÍTÁS

A fejhallgató első használata előtt párosítania kell azt egy másik Bluetooth telefonnal, vagy más eszközzel, például mobiltelefonnal. Győződjön meg róla, hogy a fejhallgató teljesen fel van-e töltve.

A Bluetooth eszköz használati utasításában keresse meg a Bluetooth vezeték nélküli kapcsolat létrehozását leíró fejezetet.

1. A telefon menüjében lépkedjen el addig a pontig, amíg a telefon meg nem jeleníti a „Bluetooth eszközök keresése”, vagy más, ezzel egyenértékű opciót.
2. A kikapcsolt készüléken nyomja meg és 8 másodpercig tartsa lenyomva a hívásvezérlő gombot, amíg a fejhallgató állapotjelzője kéken nem világít, majd kéken és vörösén villogni nem kezd. A fejhallgató most felfedező módban van, és 30 másodpercig így is fog maradni.
3. A fejhallgató keresésének aktiválásához jelölje és válassza ki telefonján a „Bluetooth eszközök keresése”, vagy más, ezzel egyenértékű opciót.
4. Amikor a telefon kijelzőjén megjelenik a keresés eredménye, válassza a „6xx Plantronics” opciót. A telefon folytatja a fejhallgató keresését.
5. Amikor a készülék a jelszót kéri, gépelje be a „0000” kódot, és nyomja meg az Entert.

A fejhallgató és a telefon összekapcsolása ezzel megtörtént.

התאמת Bluetooth

לפני שתשתמש בפעם הראשונה בדיבורית האישית, עליך להתאים אותה עם התקן Bluetooth אחר, דוגמת טלפון נייד. ודא שהדיבורית האישית טעונה במלואה.

עיון במדריך של התקן ה-Bluetooth וחפש את המקטע המתאר כיצד להגדיר חיבור Bluetooth אלחוט.

1. עבור בין אפשרויות התפריט של הטלפון עד שבתצוגת הטלפון יוצג "חיפוש התקנים" (או אפשרות דומה).
 2. כאשר הדיבורית האישית מופעלת, לחץ לחיצה ארוכה על לחצן בקרת השיחה עד שמחון מצב הדיבורית האישית יאיר לרגע בכחול, לאחר מכן יהבהב באדום ובכחול. כעת, הדיבורית האישית נמצאת במצב גילוי ותישאר במצב זה למשך 30 שניות.
 3. בטלפון, האר ובחר באפשרות "חיפוש התקנים" (או אפשרות דומה) כדי להפעיל את הסריקה לאיתור הדיבורית האישית.
 4. כשבתצוגת הטלפון מוצגות תוצאות הסריקה, בחר "Plantronics 6xx". הטלפון ימשיך לחפש את הדיבורית האישית.
 5. כאשר בתצוגת הטלפון תוצג בקשה למפתח הפעלה, הקלד "0000" ולחץ על Enter.
- כעת, הדיבורית האישית מקושרת לטלפון.

PL PAROWANIE BLUETOOTH

Przed rozpoczęciem używania słuchawki należy sparować ją z urządzeniem obsługującym połączenie Bluetooth, np. telefonem komórkowym. Upewnij się, że słuchawka jest w pełni naładowana.

Informacje na temat konfiguracji bezprzewodowego połączenia Bluetooth można znaleźć w instrukcji dołączonej do urządzenia Bluetooth.

1. Wyszukaj w menu telefonu komórkowego opcję „Look for Devices” (Wyszukaj urządzenia) lub podobną.
2. Przy wyłączonej słuchawce naciśnij i przytrzymaj przycisk odbioru/zakończenia rozmowy, aż wskaźnik stanu krótko zaświeci na niebiesko, a następnie zacznie migać na czerwono i niebiesko. Słuchawka przełączy się w tryb wyszukiwania i pozostanie w nim przez 30 sekund.
3. W telefonie komórkowym podświetl i wybierz opcję „Look for Devices” (Wyszukaj urządzenia) lub podobną, aby rozpocząć wyszukiwanie słuchawki.
4. Gdy na wyświetlaczu telefonu zostaną wyświetlone wyniki wyszukiwania, wybierz opcję „6xx Plantronics”. Telefon będzie kontynuował wyszukiwanie słuchawki.
5. Gdy urządzenie zażąda podania kodu dostępu, wprowadź „0000” i naciśnij przycisk Enter (Wprowadź).

Słuchawka zostanie połączona z telefonem.

IW RO ÎMPERECHEREA PRIN BLUETOOTH

Înainte de a utiliza casca prima dată, trebuie să o împerecheați cu un alt dispozitiv Bluetooth, cum ar fi un telefon mobil. Asigurați-vă că este încărcată complet.

Consultați manualul dispozitivului Bluetooth la secțiunea care descrie modul de configurare a unei conexiuni Bluetooth wireless.

1. Derulați opțiunile din meniul telefonului până când pe ecranul telefonului apare “Căutare dispozitive” sau o opțiune similară.
2. Având casca oprită, mențineți apăsat butonul de control al apelurilor până când indicatorul de stare al bateriei se aprinde albastru, apoi clipește roșu și albastru. Casca se află acum în modul de descoperire și va rămâne în acest mod timp de 30 de secunde.
3. Pe telefon, evidențiați și selectați “Căutare dispozitive” sau o opțiune echivalentă, pentru a activa funcția de scanare la căutare.
4. Când pe ecranul telefonului sunt afișate rezultatele căutării, selectați “6xx Plantronics”. Telefonul va continua să caute casca.
5. Când pe ecranul telefonului vi se solicită o parolă, tastați “0000” și apăsați Enter.

Casca dvs. este acum conectată la telefon.

RU СОПРЯЖЕНИЕ С BLUETOOTH

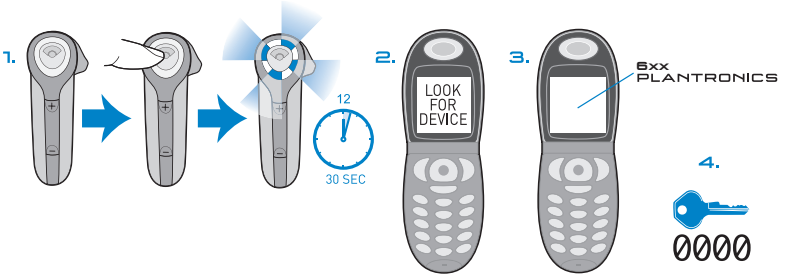
Перед первым использованием гарнитуры необходимо произвести процедуру сопряжения гарнитуры с другим Bluetooth-устройством, например с мобильным телефоном. Убедитесь, что гарнитура полностью заряжена.

Обратитесь к руководству по эксплуатации Bluetooth-устройства, к разделу, описывающему настройку беспроводного соединения Bluetooth.

1. В опциях меню телефона найдите функцию “Look for Devices” (Поиск устройств) или аналогичную.
2. На выключенной гарнитуре нажмите и удерживайте кнопку управления вызовами до тех пор, пока индикатор состояния гарнитуры не загорится синим, а затем замигает красным и синим. Теперь гарнитура находится в режиме поиска и останется в нем в течение 30 секунд.
3. На телефоне найдите и выделите функцию “Look for Devices” (Поиск устройств) или аналогичную, чтобы активизировать поиск гарнитуры.
4. Когда на экране телефона будут отображены результаты поиска, выберите “6xx Plantronics”. Телефон продолжит поиск гарнитуры.
5. Когда на экране телефона появится запрос пароля, введите “0000” и нажмите клавишу ввода.

Теперь гарнитура соединена с телефоном.

BLUETOOTH PAIRING



TR BLUETOOTH EŞLEŞTİRME

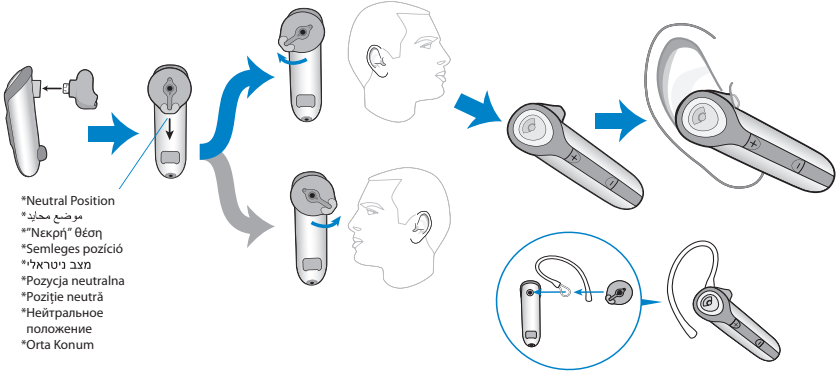
Kulaklığınızı ilk kez kullanmaya başlamadan önce, başka bir *Bluetooth* cihazla, örneğin cep telefonunuzla eşleştirmeniz gerekir. Kulaklığın tamamen şarj edilmiş olmasına dikkat edin.

Kablosuz *Bluetooth* bağlantısının nasıl kurulacağını öğrenmek için *Bluetooth* cihazınızın el kitabındaki ilgili bölüme bakın.

1. Telefonunuzun ekranında "Cihazları Ara" ya da buna benzer bir seçenek görüntüleninceye kadar telefonun menülerini dolaşın.
2. Kulaklığınızı kapalıyken arama düğmesine basın ve durum göstergesi kısa bir süre mavi yandıktan sonra kırmızı ve mavi yanıp sönmeye başlayıncaya kadar basılı tutun. Kulaklık artık keşif modundadır ve 30 saniye boyunca bu modda kalacaktır.
3. Telefonunuzun "Cihazları Ara" ya da benzeri seçeneğini vurgulayıp seçerek kulaklığı arama modunu etkinleştirin.
4. Telefon ekranında arama sonuçları görüntülendiğinde "6xx Plantronics" i seçin. Telefon kulaklığı aramaya devam edecektir.
5. Telefon parola girmenizi istediğinde "0000" yazın ve Onay tuşuna basın.

Artık kulaklığınız ile telefonunuz arasında bağlantı kurulmuştur.

FITTING YOUR HEADSET



EN FITTING YOUR HEADSET

The headset comes with three soft gel ear tips and an optional ear stabiliser. The medium sized ear tip is installed for wearing on the right ear.

1. Twist the ear tip to the right for left ear wearing.
2. Place the headset into your ear with the elongated side of the ear tip pointing up and forward.

If the fit is not comfortable, either too tight or too loose, remove the ear tip from the headset by turning the ear tip to the neutral* position and pulling the ear tip away from the headset.

1. Next, select the ear tip size that fits most comfortably in your ear.
2. Hold the ear tip with the elongated edge pointing down and push the ear tip post into the opening on the headset.
3. Twist the ear tip to the left for right ear wearing or to the right for left ear wearing.
4. Place the headset into your ear with the elongated side pointing up and forward.

USING THE OPTIONAL EAR STABILISER

The ear loop may be attached to the headset to improve stability.

1. Remove the ear tip from the headset by turning the ear tip to the centre or neutral position* and pulling the ear tip away from the headset.
2. Attach the stabiliser in-between the ear tip and the headset.
3. Replace the ear tip.

AR ضبط سماعة الرأس AR

تصحب سماعة الرأس ثلاثة رؤوس أذنية هلامية ناعمة وموازن اختياري للأذن. ويكون الرأس الأذني المتوسط الحجم مثبتاً لإرتدائه على الأذن اليمنى.

1. اقلل الرأس الأذني إلى اليمين لإرتداء السماعة على الأذن اليسرى.
2. ضع سماعة الرأس في أذنك مع توجيه الجانب الطويل للرأس الأذني إلى الأعلى وإلى الأمام.

إذا لم يكن القياس مناسباً، سواء كان ضيقاً جداً أو واسعاً جداً، فعليك لإخراج الرأس الأذني من سماعة الرأس وذلك بقلب الرأس الأذني إلى الوضع المحايد* وسحب الرأس الأذني بعيداً عن سماعة الرأس.

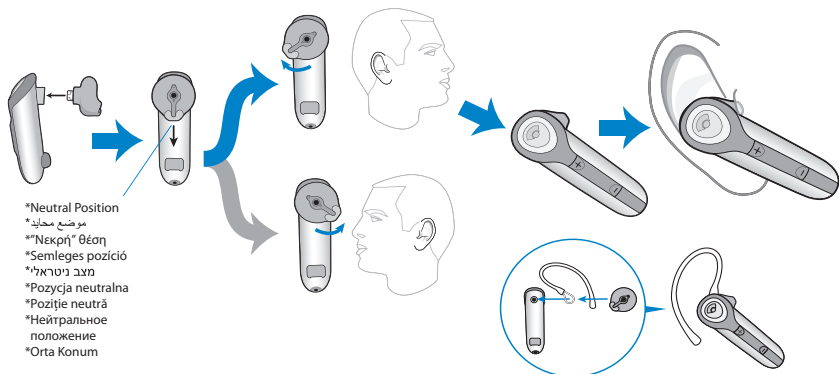
1. بعد ذلك، قم بتحديد حجم الرأس الأذني الذي يمكن تثبيته براحة في الأذن.
2. قم بإمسك الرأس الأذني مع توجيه الطرف الطويل نحو الأسفل ثم ادفع الرأس الأذني داخل الفتحة على سماعة الرأس.
3. اقلل الرأس الأذني إلى اليسار للإرتداء على الأذن اليمنى أو إلى اليمين للإرتداء على الأذن اليسرى.
4. ضع سماعة الرأس في أذنك مع توجيه الجانب الطويل إلى الأعلى وإلى الأمام.

استخدام موازن الأذن الاختياري

قد تكون حلقة الأذن مركبة على سماعة الرأس لتحسين درجة الثبات.

1. قم بإخراج الرأس الأذني من سماعة الرأس عبر إدارته نحو الوسط أو في الوضع المحايد*، ثم سحب الرأس الأذني بعيداً عن سماعة الرأس.
2. قم بتوصيل الموازن بين الرأس الأذني وسماعة الرأس.
3. استبدل الرأس الأذني.

FITTING YOUR HEADSET



*Neutral Position
*موضع محايد
*“Nekrής” θέση
*Semleges pozíció
*מיקום נייטרלי
*Pozycja neutralna
*Pozítie neutrá
*Нейтральное положение
*Orta Konum

EL ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ ΤΟΥ ΑΚΟΥΣΤΙΚΟΥ

Το ακουστικό συνοδεύεται με 3 μαλακά εξαρτήματα για το αυτί και μια προαιρετική διάταξη σταθεροποίησης. Το μεσαίου μεγέθους εξάρτημα είναι ήδη τοποθετημένο στο ακουστικό με τρόπο ώστε να μπορείτε να φορέσετε το ακουστικό στο δεξί σας αυτί.

1. Στρέψτε το εξάρτημα προς τα δεξιά, για να φορέσετε το ακουστικό στο αριστερό αυτί.
2. Τοποθετήστε το ακουστικό στο αυτί σας, με την επιμήκη πλευρά του εξαρτήματος στραμμένη προς τα επάνω και εμπρός.

Εάν η προσαρμογή του ακουστικού είναι είτε υπερβολικά σφιχτή είτε υπερβολικά χαλαρή, αφαιρέστε το εξάρτημα για το αυτί από το ακουστικό, στρέφοντας το εξάρτημα στην ουδέτερη* θέση και κατόπιν τραβώντας το μακριά από το ακουστικό.

1. Κατόπιν, επιλέξτε το εξάρτημα που ταιριάζει καλύτερα στο αυτί σας.
2. Κρατήστε το εξάρτημα με την επιμήκη άκρη του στραμμένη προς τα κάτω και κατόπιν ωθήστε το στο άνοιγμα του ακουστικού.
3. Στρέψτε το εξάρτημα προς τα αριστερά, εάν πρόκειται να φορέσετε το ακουστικό στο δεξί αυτί, ή προς τα δεξιά, εάν πρόκειται να φορέσετε το ακουστικό στο αριστερό αυτί.
4. Τοποθετήστε το ακουστικό στο αυτί σας, με την επιμήκη πλευρά του εξαρτήματος στραμμένη προς τα επάνω και εμπρός.

ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΗΣ ΔΙΑΤΑΞΗΣ ΣΤΑΘΕΡΟΠΟΙΗΣΗΣ

Ο βρόχος ανάρτησης τοποθετείται στο ακουστικό για καλύτερη σταθερότητα.

1. Αφαιρέστε το εξάρτημα για το αυτί από το ακουστικό, στρέφοντάς το στη μεσαία (δηλ. τη “νεκρή”) θέση* και κατόπιν τραβώντας το ίσια μακριά από το ακουστικό.
2. Προσαρτήστε τη διάταξη σταθεροποίησης ανάμεσα στο εξάρτημα για το αυτί και το ακουστικό.
3. Επανατοποθετήστε το εξάρτημα για το αυτί στη θέση του στο ακουστικό.

HU A FEJHALLGATÓ FELHELYEZÉSE

A fejhallgató alaptartozéka három lágygél fülhallgató és egy kiegészítő fülstabilizáló. A közepes méretű fülhallgató a jobb fülben történő használatra van beállítva.

1. Bal oldalon történő viseléshez forgassa el a fülhallgatót jobbra.
2. Helyezze a fülébe a fejhallgatót úgy, hogy a fülhallgató elnyújtott része felfelé és előre mutasson.

Ha fejhallgató viselése nem kényelmes, mert túl szoros, vagy túl laza, távolítsa el a fülhallgatót oly módon, hogy a fülhallgatót semleges* állapotba fordítsa, és kihúzza a fejhallgatóból.

1. Ezután válassza a füléhez legjobban illeszkedő méretű fülhallgatót.
2. Fogja meg a fülhallgatót úgy, hogy az elnyújtott része lefelé mutasson, majd nyomja be a fülhallgató pöckét a fejhallgatóban lévő nyílásba.
3. Jobb oldali viseléshez fordítsa a fülhallgatót balra, bal oldali viseléshez pedig jobbra.
4. Helyezze a fülébe a fejhallgatót úgy, hogy az elnyújtott része felfelé és előre mutasson.

A KIEGÉSZÍTŐ FÜLSTABILIZÁTOR HASZNÁLATA

A fülhurok a stabilitás fokozása érdekében csatlakoztatható a fülhallgatóhoz.

1. A fülhallgatót középre vagy semleges állásba* fordítsa és a fejhallgatóból kihúzza a fülhallgatót.
2. Csatlakoztassa a stabilizátort a fülhallgató és a fejhallgató közé.
3. Tegye vissza a fülhallgatót.

התאמת הדיבורית האישית

הדיבורית האישית מגיעה יחד עם אוזניות ג'ל רכות ועם מייצב אופציונלי לאוזן. האוזניה בגודל הבינוני מותקנת מראש להרכבה על אוזן ימין.

1. סובב את האוזניה ימינה כדי להרכיב על אוזן שמאל.
2. הכנס את האוזניה באוזן כאשר הצד המוארך של אוזניה פונה למעלה וקדימה.

אם ההתאמה לאוזן אינה נוחה, הדוקה או רופפת מדי, הסר את האוזניה מהדיבורית האישית על-ידי סיבוב האוזניה למצב ניטרלי* ומשיכתה החוצה מהדיבורית האישית.

1. לאחר מכן, בחר את האוזניה המתאימה בצורה נוחה ביותר לאוזןך.
2. החזק את האוזניה כאשר הקצה המוארך מופנה כלפי מטה ודחף את אוזניה לפתח בדיבורית האישית.
3. סובב את האוזניה שמאלה להרכבה באוזן ימין או ימינה להרכבה באוזן שמאל.
4. הכנס את האוזניה באוזן כאשר הצד המוארך של אוזניה פונה למעלה וקדימה.

שימוש במייצב אופציונלי לאוזן

ניתן לחבר את קשת התלייה לדיבורית האישית כדי לשפר יציבות.

1. הסר את האוזניה מהדיבורית האישית על-ידי סיבוב האוזניה למרכז או למצב ניטרלי* ומשיכת האוזניה מתוך הדיבורית האישית.
2. חבר את המייצב בין האוזניה לבין הדיבורית האישית.
3. הכנס חזרה את האוזניה.

IW PL DOPASOWANIE SŁUCHAWKI

Słuchawka jest dostarczana z trzema miękkimi, żelowymi wkładkami dousznymi i opcjonalnym zaczepem na ucho. Wkładka douszna średniego rozmiaru jest założona fabrycznie i dopasowana do prawego ucha.

1. Aby dostosować słuchawkę do noszenia w lewym uchu, obróć wkładkę douszną w prawo.
2. Umieść słuchawkę na uchu wydłużoną stroną wkładki dousznej skierowaną w górę i do przodu.

Jeśli dopasowanie jest nieodpowiednie — słuchawka przylega zbyt mocno lub zbyt słabo — wyjmij wkładkę ze słuchawki: ustaw ją w pozycji neutralnej* i wyciągnij ze słuchawki.

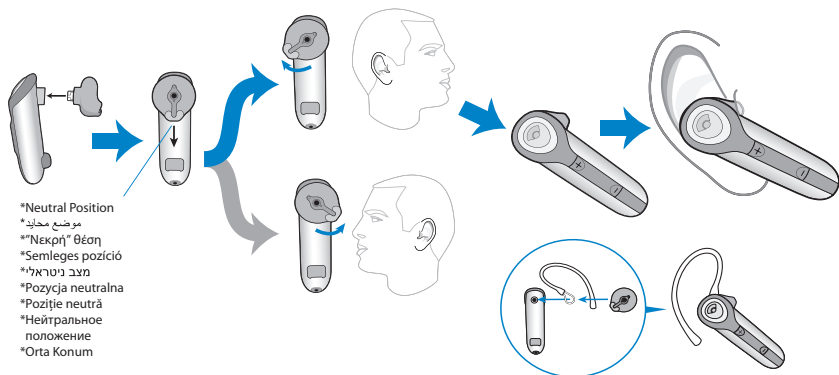
1. Następnie wybierz najdogodniejszy rozmiar wkładki dousznej.
2. Trzymaj wkładkę douszną wydłużoną krawędzią skierowaną w dół, a następnie wciśnij wkładkę w otwór słuchawki.
3. Aby dostosować słuchawkę do noszenia w prawym uchu, obróć wkładkę douszną w lewo. Aby dostosować słuchawkę do noszenia w lewym uchu, obróć wkładkę douszną w prawo.
4. Umieść słuchawkę na uchu wydłużoną stroną skierowaną w górę i do przodu.

KORZYSTANIE Z OPCJONALNEGO ZACZEPU NA UCHO

W celu poprawienia stabilności można zamocować do słuchawki zaczep na ucho.

1. Aby wyjąć wkładkę douszną ze słuchawki, ustaw wkładkę wzdłuż osi słuchawki (pozycja neutralna*) i wyciągnij ją ze słuchawki.
2. Zamocuj zaczep na ucho między wkładką douszną a słuchawką.
3. Włóż ponownie wkładkę douszną.

FITTING YOUR HEADSET



RO POTRIVIREA CĂȘTI

Casca este însoțită de trei măciulii pentru ureche, din gel moale și un stabilizator auricular opțional. Măciulia de dimensiune medie este montată pentru purtare în urechea dreaptă.

1. Răsuciți măciulia pentru ureche spre dreapta pentru a purta dispozitivul în urechea stângă.
2. Așezați casca în ureche, cu partea alungită a măciuliei pentru ureche orientată în sus și înainte.

Dacă nu vă simțiți confortabil, aceasta este fie prea strânsă, fie prea largă, scoateți măciulia din cască răsucind-o în poziția neutră* și trăgând-o afară din cască.

1. Apoi, alegeți măciulia cu dimensiunea care se potrivește cel mai confortabil în urechea dvs.
2. Țineți măciulia cu partea alungită îndreptată în jos și apăsați pinul acesteia în orificiul din cască.
3. Răsuciți măciulia spre stânga pentru purtare în urechea dreaptă sau spre dreapta pentru purtare în urechea stângă.
4. Așezați casca în ureche, cu partea alungită pentru ureche orientată în sus și înainte.

UTILIZAREA STABILIZATORULUI AURICULAR OPȚIONAL

Suportul auricular poate fi montat la cască pentru a îmbunătăți stabilitatea.

1. Scoateți măciulia din cască răsucind-o spre poziția centrală sau neutră* și trăgând-o afară din cască.
2. Montați stabilizatorul între măciulie și cască.
3. Montați la loc măciulia pentru ureche.

RU НОШЕНИЕ ГАРНИТУРЫ

Гарнитура поставляется с тремя мягкими гелевыми подушечками и дополнительным ушным крючком. Подушечка среднего размера для ношения на правом ухе установлена на гарнитуре.

1. Для ношения в левом ухе отклоните подушечку вправо.
2. Поместите гарнитуру в ухо так, чтобы удлиненная сторона подушечки смотрела вверх и вперед.

Если гарнитура сидит неудачно, слишком туго или слишком свободно, снимите подушечку с гарнитуры. Для этого надо повернуть ее в нейтральное* положение и снять.

1. Затем установите наиболее комфортную для вашего уха подушечку.
2. Держите подушечку удлиненной стороной вниз и вставьте зажим подушечки в отверстие на гарнитуре.
3. Для ношения в правом ухе отклоните подушечку влево, для ношения в левом ухе - поверните вправо.
4. Поместите гарнитуру в ухо так, чтобы удлиненная сторона смотрела вверх и вперед.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ДОПОЛНИТЕЛЬНОГО УШНОГО КРЮЧКА

Ушной крючок может быть использована для дополнительной устойчивости гарнитуры на ухе.

1. Снимите подушечку с гарнитуры. Для этого надо повернуть ее в центральное или нейтральное положение* и снять.
2. Зафиксируйте крючок в положении между подушечку и гарнитурой.
3. Поставьте подушечку на место.

TR KULAKLIĐI KULAĐA AYARLAMA

Kulaklık, yumuřak jelden yapılmıř üç tane kulak içi kulaklık ve isteĐe baĐlı bir sabitleyiciyle birlikte gönderilir. Orta boy kulak içi kulaklık saĐ kulakta kullanılmak üzere takılı durumdadır.

1. Sol kulakta kullanacaĐınız zaman kulak içi kulaklıĐı saĐa doĐru çevirin.
2. Kulak içi kulaklıĐın uzun tarafı yukarı ve ileri bakacak řekilde kulaklıĐı kulaĐınıza yerleřtirin.

KulaĐınıza tam oturmazsa, örneĐin çok sıkı ya da çok gevřek olduĐu için rahat edemezseniz, kulak içi kulaklıĐı orta* konuma getirip dıřarı doĐru çekerek kulaklıktan çıkarın.

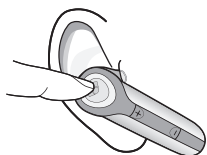
1. Daha sonra, kulaĐınıza en uygun boydaki kulak içi kulaklıĐı seçin.
2. Kulak içi kulaklıĐı, uzun tarafı ařaĐı bakacak řekilde tutun ve çıkıntılı yerini kulaklıktaki oyuĐun içine doĐru itin.
3. SaĐ kulaĐa takmak için kulak içi kulaklıĐı sola, sol kulaĐa takmak için saĐa çevirin.
4. Kulak içi kulaklıĐın uzun tarafı yukarı ve ileri bakacak řekilde kulaklıĐı kulaĐınıza yerleřtirin.

İSTEĐE BAĐLI SABİTLEYİCİYİ KULLANMA

KulaĐınızda daha saĐlam durması için kulaklıĐa bir kulak kancası takılabilir.

1. Kulak içi kulaklıĐı merkezi ya da orta konuma* getirip dıřarı doĐru çekerek kulaklıktan çıkarın.
2. Sabitleyiciyi kulaklık ile kulak içi kulaklık parçasının arasına takın.
3. Kulak içi kulaklıĐı tekrar yerine yerleřtirin.

EN USING YOUR HEADSET



ANSWERING AND ENDING CALLS

1. To answer a call, briefly press the call control button or the volume/mute button.
2. To answer or end a call, press the call control button.

ADJUSTING THE VOLUME

To increase the listening volume of the headset, press the upper end (+) of the volume/mute button.

To decrease the listening volume, press the lower end (-).

WARNING: Do not use headphones/headsets at high volumes for an extended period of time. Doing so can cause hearing loss. Always listen at moderate levels.



LAST NUMBER REDIAL

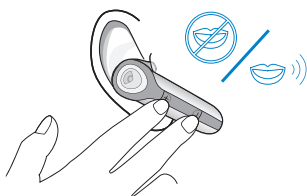
To activate last number redial, double click the call control button. You will hear a high tone for each key press.

NOTE: Last number redial must be supported by your device or mobile phone provider.

USING THE MUTE

To turn the mute on whilst on a call, press both sides of the volume/mute button simultaneously until you hear a beep.

To turn the mute off, press both buttons again.



MOVING OUT OF RANGE

As the headset is moved away from the mobile phone or *Bluetooth* device, the following could occur:

- Audio quality will degrade.
- A beep will be heard in the headset.
- Only the power off function will operate.

After 30 seconds, the headset will make one attempt to reconnect to the phone or device.

USING VOICE ACTIVATED DIALLING

NOTE: To use voice activated dialling, the voice activated dialling feature must be enabled on your device. See your *Bluetooth* device manual for instructions. With the headset on, one long press on the call control button activates the voice activated dialling feature on the headset.

MULTIPLE USES OF A LONG PRESS ON THE CALL CONTROL BUTTON

HEADSET FUNCTION	STATE OF THE BLUETOOTH DEVICE	RESULT
Turn on power	Power off	Turns the power on
Re-link to <i>Bluetooth</i> device	Power on Link dropped	Re-links the device
Reject call	Power on Linked Incoming call	Disconnects the call or sends the call to voice mail depending on your device
Transfer a call between Headset and <i>Bluetooth</i> device	Power on Linked On a call	Transfers the call from one device to another
Voice activated dialling	Power on Linked No call	Activates the voice recognition feature

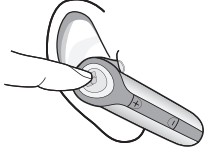
STATUS INDICATORS

HEADSET STATUS	HEADSET STATUS INDICATOR
Powering on	Blue light appears and flashes every 6 seconds
Power on	Blue light flashes every 6 seconds
Powering off	Red light appears and goes off
Power off	Indicator is not lit
Charging battery	Red light is on
Battery fully charged	Red light is off
Discovery state	Indicator flashes blue and red for 30 seconds
Missed call	Infrequent flashing blue/red Press any button to cancel
Ringling	Rapid flashing blue/red
On Line Indicator (OLI)	Blue flash every 10 seconds
Low battery	Flashes red

IW استخدام سماعة الرأس

الإجابة على المكالمات وإنهاؤها

1. للإجابة على مكالمة، اضغط زر التحكم بالمكالمة لبرهة قصيرة أو زر حجم/كتم الصوت.
2. للإجابة على مكالمة أو إنهائها، اضغط زر التحكم بالمكالمة.

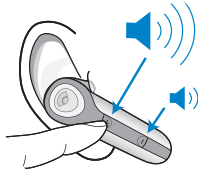


ضبط حجم الصوت

لزيادة حجم صوت الإستماع لسماعة الرأس، اضغط الطرف العلوي (+) لزر حجم/كتم الصوت.

لإنقاص حجم صوت الإستماع، اضغط الطرف السفلي (-).

تحذير: لا تستخدم سماعات الرأس/المجموعات الرأسية عند مستويات صوت عالية لفترة طويلة من الزمن. فقد يؤدي ذلك إلى فقدان السمع. استمع دائماً بمستويات معتدلة للصوت.



آخر رقم تم طلبه

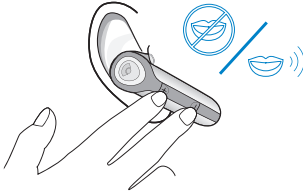
لتنشيط آخر رقم تم طلبه، انقر نقراً مزدوجاً فوق زر التحكم بالمكالمة. وستسمع طنيناً مرتفعاً لكل ضغطة مفتاح.

ملاحظة: يجب أن يكون آخر رقم تم طلبه معتمداً من قبل الجهاز أو موافر الهاتف المحمول.

استخدام كتم الصوت

لتنشغيل كتم الصوت أثناء مكالمة، اضغط جانبي زر حجم/كتم الصوت في الوقت نفسه إلى أن تسمع صوت تنبيه.

لإيقاف تنشغيل كتم الصوت، اضغط الزرين مجدداً.



الخروج من النطاق

فيما يتم إبعاد سماعة الرأس عن الهاتف المحمول أو جهاز Bluetooth، قد يحدث ما يلي:

- تنخفض جودة الصوت.
- يتم سماع صوت تنبيه في سماعة الرأس.
- وحدها وظيفة إيقاف تشغيل الطاقة ستعمل.

بعد مرور ٣٠ ثانية، تجري سماعة الرأس محاولة واحدة لإعادة الإتصال بالهاتف أو الجهاز.

استخدام الطلب المنشط بواسطة الصوت

ملاحظة: لاستخدام الطلب المنشط بواسطة الصوت، يجب أن تكون هذه الميزة ممكّنة على جهازك. انظر كتيب جهاز Bluetooth للحصول على الإرشادات. فيما سماعه الرأس قيد التشغيل، تؤدي ضغطة طويلة واحدة على زر التحكم بالمكالمة إلى تنشيط ميزة الطلب المنشط بواسطة الصوت على سماعه الرأس.

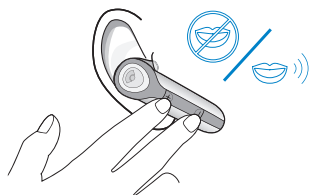
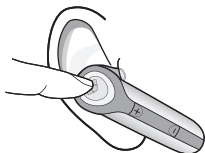
استخدامات متعددة لضغطة طويلة على زر التحكم بالمكالمة

وظيفة سماعه الرأس	حالة نتيجة جهاز BLUETOOTH	تشغيل الطاقة
تشغيل الطاقة	إيقاف تشغيل الطاقة	تشغيل الطاقة
إعادة الارتباط بجهاز Bluetooth	تشغيل الطاقة إسقاط الارتباط	إعادة الارتباط بالجهاز
رفض المكالمة	تشغيل الطاقة مرتبط مكالمة واردة	قطع المكالمة أو إرسال المكالمة إلى بريد صوتي وهذا يتوقف على الجهاز الذي تستخدمه
نقل مكالمة بين سماعه الرأس وجهاز Bluetooth	تشغيل الطاقة مرتبط مكالمة جارية	نقل مكالمة من جهاز إلى آخر
طلب تنشيط الصوت	تشغيل الطاقة مرتبط لا يوجد مكالمة	تنشيط ميزة التعرف على الصوت

مؤشرات الحالة

مؤشر حالة سماعه الرأس	حالة سماعه الرأس
ضوء أزرق يومض كل ٦ ثوان	تشغيل الطاقة
ضوء أزرق يومض كل ٦ ثوان	تشغيل الطاقة
يظهر ضوء أحمر وينطفئ	إيقاف تشغيل الطاقة
المؤشر غير مضاء	إيقاف تشغيل الطاقة
الضوء الأحمر قيد التشغيل	شحن البطارية
الضوء الأحمر متوقف عن التشغيل	البطارية مشحونة بالكامل
المؤشر يومض بالأزرق والأحمر لفترة ٣٠ ثانية	حالة الاستكشاف
وميض غير متكرر بالأزرق/الأحمر اضغط أي زر للإلغاء	مكالمة لم ترد عليها
وميض سريع بالأزرق/الأحمر	الرنين
وميض بالأزرق كل ١٠ ثوان	مؤشر (OLI) On Line
وميض بالأحمر	بطارية ضعيفة

ΕΛ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΑΚΟΥΣΤΙΚΟΥ



ΑΠΑΝΤΗΣΗ ΚΑΙ ΤΕΡΜΑΤΙΣΜΟΣ ΚΛΗΣΕΩΝ

1. Για να απαντήσετε μια κλήση, πατήστε στιγμιαία το κουμπί ελέγχου κλήσεων ή το κουμπί ρύθμισης έντασης/ σίγασης του ήχου.
2. Για να τερματίσετε μια κλήση, πιέστε το κουμπί ελέγχου κλήσεων.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΕΝΤΑΣΗΣ

Για να αυξήσετε την ένταση ακρόασης του ακουστικού, πατήστε το επάνω μισό (+) του κουμπιού ρύθμισης έντασης/ σίγασης.

Για να μειώσετε την ένταση ακρόασης, πατήστε το κάτω μισό (-).

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μη χρησιμοποιείτε τα ακουστικά σε υψηλή στάθμη έντασης για παρατεταμένες χρονικές περιόδους. Κάτι τέτοιο μπορεί να προκαλέσει μείωση της ακοής. Κατά την ακρόαση, εφαρμόζετε πάντα μεσαίες στάθμες έντασης.

ΕΠΑΝΑΚΛΗΣΗ ΤΕΛΕΥΤΑΙΟΥ ΑΡΙΘΜΟΥ

Για να καλέσετε ξανά τον αριθμό που είχατε καλέσει τελευταία, πατήστε δύο φορές το κουμπί ελέγχου κλήσεων. Σε κάθε πάτημα του κουμπιού, θα ακούγεται ένας υψίσυχνος τόνος.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η λειτουργία επανάκλησης τελευταίου αριθμού πρέπει να υποστηρίζεται από το κινητό τηλέφωνο ή τον πάροχο κινητής τηλεφωνίας.

ΣΙΓΑΣΗ ΤΟΥ ΗΧΟΥ

Για να ενεργοποιήσετε τη σίγαση του ήχου κατά τη διάρκεια μιας κλήσης, πατήστε και κρατήστε πατημένα και τα δύο μισά του κουμπιού ρύθμισης της έντασης/ σίγασης ταυτόχρονα, μέχρις ότου ακούσετε ένα μπιπ.

Για να απενεργοποιήσετε τη σίγαση, πατήστε ξανά και τα δύο μισά του κουμπιού.

ΜΕΤΑΚΙΝΗΣΗ ΕΚΤΟΣ ΕΜΒΕΛΕΙΑΣ

Καθώς το ακουστικό απομακρύνεται από το κινητό τηλέφωνο ή τη συσκευή *Bluetooth*, θα συμβούν τα εξής:

- Η ποιότητα του ήχου θα υποβαθμιστεί.
- Ένα μπιπ θα ακουστεί στο ακουστικό.
- Το μόνο που θα μπορείτε να κάνετε είναι να τερματίσετε τη λειτουργία του ακουστικού.

Μετά από 30 δευτερόλεπτα, το ακουστικό θα κάνει μία απόπειρα επανασύνδεσης με το κινητό ή τη συσκευή *Bluetooth*.

ΦΩΝΗΤΙΚΕΣ ΚΛΗΣΕΙΣ

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Για να μπορέσετε να πραγματοποιήσετε φωνητικές κλήσεις, θα πρέπει η δυνατότητα αυτή να είναι ενεργοποιημένη στο κινητό σας. Για περισσότερες οδηγίες, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήσης της συσκευής *Bluetooth*. Με το ακουστικό σε λειτουργία, ένα παρατεταμένο πάτημα του κουμπιού ελέγχου κλήσεων θα ενεργοποιήσει τη λειτουργία φωνητικών κλήσεων του ακουστικού.

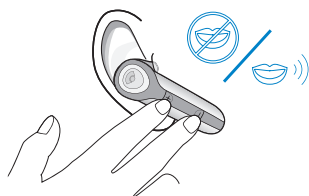
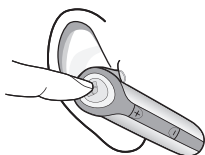
ΠΟΛΛΑΠΛΕΣ ΧΡΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΟ ΠΑΡΑΤΕΤΑΜΕΝΟ ΠΑΤΗΜΑ ΤΟΥ ΚΟΥΜΠΙΟΥ ΕΛΕΓΧΟΥ ΚΛΗΣΕΩΝ

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΚΟΥΣΤΙΚΟΥ	ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ <i>BLUETOOTH</i>	ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑ
Έναρξη λειτουργίας	Εκτός λειτουργίας	Θέτει το ακουστικό σε λειτουργία
Αποκατάσταση σύνδεσης με τη συσκευή <i>Bluetooth</i>	Σε λειτουργία Εκτός σύνδεσης	Αποκαθιστά τη σύνδεση με τη συσκευή
Απόρριψη κλήσης	Σε λειτουργία Σε σύνδεση Εισερχόμενη κλήση	Απορρίπτει την κλήση ή την προωθεί στον αυτόματο τηλεφωνητή, ανάλογα με τη συσκευή
Μεταβίβαση κλήσης μεταξύ ακουστικού και συσκευής <i>Bluetooth</i>	Σε λειτουργία Σε σύνδεση Κατά τη διάρκεια κλήσης	Μεταβιβάζει την κλήση από μια συσκευή σε άλλη
Φωνητική κλήση	Σε λειτουργία Σε σύνδεση Χωρίς κλήση	Ενεργοποιεί τη λειτουργία φωνητικής αναγνώρισης

ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΕΣ ΛΥΧΝΙΕΣ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΑΚΟΥΣΤΙΚΟΥ	ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΗ ΛΥΧΝΙΑ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΑΚΟΥΣΤΙΚΟΥ
Έναρξη λειτουργίας σε εξέλιξη	Ανάβει μπλε και αναβοσβήνει κάθε 6 δευτ.
Σε λειτουργία	Αναβοσβήνει μπλε κάθε 6 δευτ.
Τερματισμός λειτουργίας σε εξέλιξη	Ανάβει κόκκινη και κατόπιν σβήνει
Εκτός λειτουργίας	Σβηστή
Φόρτιση μπαταρίας σε εξέλιξη	Ανάβει σταθερά κόκκινη
Μπαταρία πλήρως φορτισμένη	Σβηστή
Κατάσταση αναζήτησης	Αναβοσβήνει εναλλάξ μπλε και κόκκινο επί 30 δευτ.
Αναπάντητη κλήση	Αναβοσβήνει αργά μπλε/κόκκινη Πατήστε οποιοδήποτε κουμπί για ακύρωση.
Κωδωνισμός σε εξέλιξη	Αναβοσβήνει γρήγορα μπλε/κόκκινη
Ενδεικτική λυχνία στο καλώδιο	Αναβοσβήνει μπλε μία φορά κάθε 10 δευτ.
Χαμηλή στάθμη μπαταρίας	Αναβοσβήνει κόκκινη

HU A FEJHALLGATÓ HASZNÁLATA



HÍVÁSOK FOGADÁSA ÉS BEFEJEZÉSE

1. Hívás fogadásához röviden nyomja meg a hívásvezérlő gombot vagy a hangerő/elnémítás gombot.
2. Hívás befejezéséhez nyomja meg a hívásvezérlő gombot.

A HANGERŐ BEÁLLÍTÁSA

A fejhallgató hangerejének növeléséhez nyomja meg a hangerő/elnémítás gomb felső végét (+).

A vétel hangerejének csökkentéséhez nyomja meg az alsó (-) részt.

FIGYELMEZTETÉS: Ne használja a fejhallgatót/mikrofonos fejhallgatót hosszabb ideig nagy hangerőre állítva. Ez halláskárosodáshoz vezethet. Mindig normál hangerőn hallgasson zenét.

UTOLSÓ SZÁM ÚJRAHÍVÁSA

Az utolsó szám újrahívásához nyomja meg kétszer a hívásvezérlő gombot. Minden egyes gombnyomás után egy magas hangot fog hallani.

MEGJEGYZÉS: Az eszköznek vagy a mobiltelefon-szolgáltatónak támogatnia kell az utolsó szám újrahívását.

AZ ELNÉMÍTÁS HASZNÁLATA

Hívás közben a némítás bekapcsolásához egyszerre nyomja meg a hangerő/elnémítás gomb mindkét oldalát, amíg hangjelzést nem hall.

Az elnémítás kikapcsolásához ismét nyomja meg a gombokat.

ELTÁVOLODÁS A HATÓSUGÁRON KÍVÜLRE

Ha a fejhallgató eltávolodik a mobiltelefontól vagy a *Bluetooth* eszköztől, a következő történhet:

- A hangminőség romlani fog.
- A fejhallgatóban hangjelzés hallható.
- Csak a kikapcsolási funkció működik.

30 másodperc elteltével a fejhallgató kísérletet tesz arra, hogy újra csatlakozzon a telefonhoz vagy a készülékhez.

A HANGGAL AKTIVÁLT TÁRCSÁZÁS HASZNÁLATA

MEGJEGYZÉS: A hanggal aktivált tárcsázáshoz a telefonon előzőleg engedélyeznie kell a hangtárcsázás funkciót. Az erre vonatkozó utasításokat lásd a *Bluetooth* telefon használati utasításában. Ha a fejhallgató be van kapcsolva, a hangtárcsázás a hívásvezerlő gomb egyszeri hosszantartó megnyomásával aktiválható.

A HÍVÁSVEZÉRLŐ GOMB TÖBBSZÖRI HOSSZÚ LENYOMÁSA

FEJHALLGATÓ FUNKCIÓ	A BLUETOOTH ESZKÖZ ÁLLAPOTA	EREDMÉNY
Bekapcsolás	Kikapcsolás	Bekapcsolja a készüléket
Újrakapcsolódás a <i>Bluetooth</i> eszközhöz	Bekapcsolás Kapcsolat megszakadt	Újracsatlakoztatja az eszközt
Hívás elutasítása	Bekapcsolás Összekapcsolva Bejövő hívás	Megszakítja a hívást vagy azt az eszköz függvényében a hangpostára irányítja
Hívásátadás a fejhallgató és a <i>Bluetooth</i> eszköz között	Bekapcsolás Összekapcsolva Hívás közben	A hívást egyik eszközről átadja a másiknak
Hanggal aktivált tárcsázás	Bekapcsolás Összekapcsolva Nincs hívás	Aktiválja a hangfelismerési funkciót

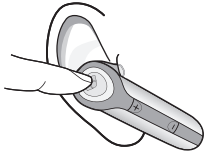
ÁLLAPOTJELZŐK

A FEJHALLGATÓ ÁLLAPOTA	FEJHALLGATÓ ÁLLAPOTJELZŐJE
Bekapcsolás	Felgyullad a kék fény és 6 másodpercenként villog
Bekapcsolás	A kék fény 6 másodpercenként villog
Kikapcsolás	Felgyullad és kialszik a vörös fény
Kikapcsolás	A visszajelző nem gyullad fel
Akkumulátor töltése	Ég a vörös fény
Az akkumulátor teljesen feltöltve	Nem ég a vörös fény
Felfedező állapot	A visszajelző kéken és vörösén villog 30 másodpercig
Nem fogadott hívás	Ritka kék/vörös villogás A törléshez nyomja meg bármelyik gombot
Csengetés	Gyors kék/vörös villogás
Élő vonal kijelző (OLI)	A kék villog 10 másodpercenként
Gyenge akkumulátor	Vörösén villog

שימוש בדיבורית האישית IW

מענה לשיחות וסיום שיחות

1. כדי לענות לשיחה, לחץ לחיצה קצרה על לחצן בקרת השיחה או הלחצן עוצמת קול/השתק.
2. כדי לענות לשיחה או לסיים שיחה, לחץ על לחצן בקרת השיחה.



התאמת עוצמת הקול

כדי להגביר את עוצמת הקול להאזנה של הדיבורית האישית, לחץ על הקצה העליון (+) של הלחצן עוצמת קול/השתק.
כדי להחליש את עוצמת הקול להאזנה, לחץ על הקצה התחתון (-).

אזהרה: אל תשתמש באוזניות/דיבורית אישית בעוצמת קול גבוהה לפרק זמן ממושך. שימוש כזה עלול לגרום לאובדן שמיעה. האזן תמיד ברמות בינוניות.

חיוג חוזר של מספר אחרון

כדי להפעיל חיוג חוזר של מספר אחרון, לחץ פעמיים על לחצן בקרת השיחה. תשמע צליל גבוה לאחר כל לחיצה על מקש.
הערה: ההתקן או הטלפון הנייד חייבים לתמוך בחיוג חוזר של המספר האחרון.



שימוש בהשתקה

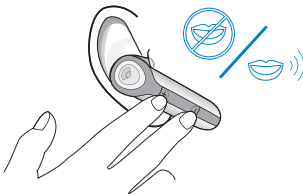
כדי להפעיל את ההשתקה במהלך שיחה, לחץ בו-זמנית על שני הצדדים של הלחצן עוצמת קול/השתק עד שתשמע צליל ביפ.
כדי לכבות את ההשתקה, לחץ של שני הלחצנים שוב.

ציאה מחוץ לטווח

כאשר הדיבורית האישית נמצאת מחוץ לטווח הטלפון הנייד או התקן ה-Bluetooth, עלולות להתרחש הפרעות הבאות:

- איכות השמע תפחת.
- צליל ביפ יישמע בדיבורית האישית.
- הפונקציה היחידה שתפעל תהיה כיבוי.

לאחר 30 שניות, הדיבורית האישית תבצע ניסיון אחד להתחבר חזרה לטלפון או להתקן.



שימוש בחיוג מופעל קול

הערה: כדי להשתמש בחיוג מופעל קול, תכונות החיוג הקולי חייבת להיות מופעלת בהתקן. לקבלת הוראות, עיין במדריך התקן ה-Bluetooth שברשותך. כאשר הדיבורית האישית מופעלת, לחיצה ארוכה אחת על לחצן בקרת השיחה מפעילה את תכונת החיוג מופעל הקול בדיבורית האישית.

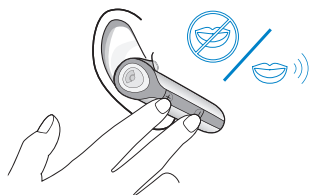
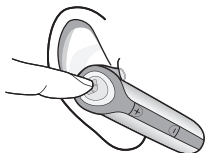
שימושים מרובים של לחיצה ארוכה על לחצן בקרת השיחה

פונקציית הדיבורית האישית	מצב התקן ה-Bluetooth	תוצאה
הפעלה	כיבוי	הפעלת הדיבורית האישית
קישור מחדש להתקן Bluetooth	הפעלה הקישור מנתק	קישור מחדש להתקן
דחיית שיחה	הפעלה מקושר שיחה נכנסת	ניתוק השיחה או שליחת השיחה לדואר קולי בהתאם להתקן
העברת שיחה בין הדיבורית האישית לבין התקן Bluetooth	הפעלה מקושר בשיחה	העברת השיחה מהתקן אחד לאחר
חיוג מופעל קול	הפעלה מקושר אין שיחה	הפעלת תכונת זיהוי הקול

מחווני מצב

מצב דיבורית אישית	מחווני מצב הדיבורית האישית
הפעלה	מופיעה נורית כחולה ומהבהב כל 6 שניות.
הפעלה	נורית כחולה ומהבהב כל 6 שניות
כיבוי	נורית אדומה מופיעה וכבה
כיבוי	המחווני אינו דולק
טעינת סוללה	נורית אדומה דולקת
סוללה טעונה במלואה	נורית אדומה כבויה
מצב גילוי	המחווני מהבהב בכחול ואדום למשך 30 שניות
שיחה שלא גענתה	הבהוב לא קבוע כחול/אדום לחץ על לחצן כלשהו כדי לבטל
צלצול	הבהוב מהיר כחול/אדום
מחווני מקוון (OLI)	הבהוב כחול של 10 שניות
סוללה חלשה	הבהוב באדום

PL KORZYSTANIE ZE SŁUCHAWKI



ODBIERANIE I KOŃCZENIE ROZMÓW

1. Aby odebrać rozmowę, naciśnij krótko przycisk odbioru/zakończenia rozmowy lub przycisk głośności/wyciszenia.
2. Aby odebrać lub zakończyć rozmowę, naciśnij przycisk odbioru/zakończenia rozmowy.

REGULACJA GŁOŚNOŚCI

Aby zwiększyć poziom głośności w słuchawce, naciśnij górny przycisk regulacji głośności/wyciszenia (+).

Aby zmniejszyć głośność słuchawki, naciśnij dolny (-) przycisk.

OSTRZEŻENIE: Nie należy korzystać ze słuchawek/słuchawek nagłownych ustawionych na dużą głośność przez długi czas. Może to spowodować utratę słuchu. Należy zawsze ustawiać umiarkowaną głośność.

PONOWNE WYBIERANIE OSTATNIEGO NUMERU

Aby włączyć ponowne wybieranie ostatniego numeru, naciśnij dwukrotnie przycisk odbioru/zakończenia rozmowy. Po każdym naciśnięciu przycisku usłyszysz wysoki dźwięk.

UWAGA: Ponowne wybieranie ostatniego numeru musi być obsługiwane przez posiadane urządzenie lub przez operatora usług telefonicznych.

WYŁĄCZENIE MIKROFONU

Aby wyłączyć mikrofon podczas rozmowy, naciśnij jednocześnie oba przyciski regulacji głośności/wyciszenia, aż usłyszysz sygnał.

Aby włączyć mikrofon, ponownie naciśnij oba przyciski jednocześnie.

WYJŚCIE POZA ZASIĘG

Oddalenie się poza zasięg telefonu komórkowego lub urządzenia *Bluetooth* może spowodować następujące objawy:

- Jakość dźwięku ulegnie pogorszeniu.
- W słuchawce wyemitowany zostanie sygnał.
- Działa jedynie funkcja wyłączania słuchawki.

Po 30 sekundach słuchawka wykona jedną próbę ponownego połączenia się z telefonem lub urządzeniem.

KORZYSTANIE Z WYBIERANIA GŁOSOWEGO

UWAGA: Z wybierania głosowego można korzystać pod warunkiem, że ta funkcja jest włączona w urządzeniu. Więcej informacji znajdziesz w instrukcji obsługi urządzenia *Bluetooth*. Przy włączonej słuchawce pojedyncze długie naciśnięcie przycisku odbioru/zakończenia rozmowy włącza funkcję wybierania głosowego w słuchawce.

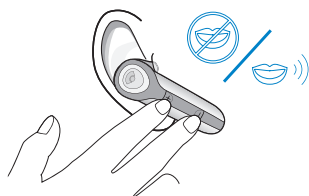
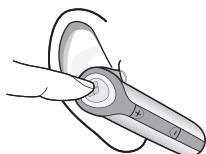
RÓŻNE FUNKCJE DŁUGIEGO NACIŚNIĘCIA PRZYCIŚKU ODBIORU/ZAKOŃCZENIA ROZMOWY

FUNKCJA SŁUCHAWKI	STAN URZĄDZENIA <i>BLUETOOTH</i>	EFEKT
Włączanie słuchawki	Słuchawka wyłączona	Włączanie słuchawki
Ponowne nawiązanie połączenia z urządzeniem <i>Bluetooth</i>	Słuchawka włączona Przerwane połączenie	Ponowne nawiązanie połączenia z urządzeniem
Odrzucanie połączenia	Słuchawka włączona Urządzenia połączone Połączenie przychodzące	Rozłączenie rozmowy lub, w zależności od urządzenia, przekazanie rozmowy do poczty głosowej
Przekazywanie połączenia między słuchawką a urządzeniem <i>Bluetooth</i>	Słuchawka włączona Urządzenia połączone Podczas rozmowy	Przekazanie połączenia między urządzeniami
Wybieranie głosowe	Słuchawka włączona Urządzenia połączone Brak rozmowy	Aktywowanie wybierania głosowego w telefonie

WSKAŹNIKI STANU

STAN SŁUCHAWKI	WSKAŹNIK STANU SŁUCHAWKI
Włączanie	Mignie na niebiesko i miga co 6 sekund
Włączone	Miga na niebiesko co 6 sekund
Wyłączanie	Mignie na czerwono, po czym zgaśnie
Wyłączone	Nie miga i nie świeci
Ładowanie akumulatora	Świeci na czerwono
Akumulator w pełni naładowany	Po naładowaniu czerwony gaśnie
Tryb wykrywania	Miga naprzemian na niebiesko i czerwono przez 30 sekund
Rozmowa nieodebrana	Miga z przerwami na niebiesko/czerwono Naciśnij dowolny przycisk, aby anulować
Dzwonienie	Miga szybko na niebiesko/czerwono
Wskaźnik aktywnego połączenia (OLI)	Miga na niebiesko co 10 sekund
Niski poziom naładowania akumulatora	Miga na czerwono

RO UTILIZAREA CĂȘTII



PRELUAREA ȘI ÎNCHEIEREA APELURILOR

1. Pentru a prelua un apel, apăsați scurt butonul de control al apelurilor sau butonul Volum/Mut.
2. Pentru a prelua sau a încheia un apel, apăsați butonul de control al apelurilor.

REGLAREA VOLUMULUI

Pentru a mări volumul receptorului căștii, apăsați capătul de sus (+) al butonului Volum/Mut.

Pentru a micșora volumul receptorului, apăsați butonul de jos (-).

AVERTISMENT: Nu utilizați căștile la volum ridicat o perioadă lungă de timp. Acest lucru vă poate afecta auzul. Ascultați întotdeauna la nivel moderat.

REAPELAREA ULTIMULUI NUMĂR

Pentru a activa reapelarea ultimului număr apelat, faceți dublu clic pe butonul de control al apelurilor. Veți auzi câte un ton înalt pentru fiecare apăsare de tastă.

NOTĂ: Reapelarea ultimului număr trebuie să fie acceptată de dispozitivul dvs. sau de furnizorul de servicii de telefonie mobilă.

UTILIZAREA FUNCȚIEI MUT

Pentru a activa funcția Mut în timpul unui apel, apăsați simultan pe ambele părți ale butonului Volum/Mut până când un bip.

Pentru a dezactiva funcția Mut, apăsați din nou ambele butoane.

IEȘIREA DIN RAZA DE ACȚIUNE

Pe măsură ce casca este îndepărtată de telefonul mobil sau dispozitivul *Bluetooth*, pot apărea următoarele situații:

- Calitatea audio se va degrada.
- Se va auzi un bip în cască.
- Va funcționa numai oprirea căștii.

După 30 de secunde, casca va face o încercare de reconectare la telefon sau la dispozitiv.

UTILIZAREA APELĂRII VOCALE

NOTĂ: Pentru a utiliza apelarea vocală, caracteristica de apelare vocală trebuie activată pe dispozitiv. Pentru instrucțiuni, consultați manualul dispozitivului *Bluetooth*. Având casca pornită, o apăsare lungă pe butonul de control al apelurilor activează caracteristica de apelare vocală pe cască.

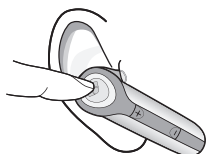
MAI MULTE UTILIZĂRI ALE APĂSĂRII LUNGI PE BUTONUL DE CONTROL AL APELURILOR

FUNCȚIE CASCĂ	STAREA DISPOZITIVULUI BLUETOOTH	REZULTAT
Pornire	Oprire	Pornește dispozitivul
Reconectare la dispozitivul <i>Bluetooth</i>	Pornire Legătură pierdută	Reconectează dispozitivul
Respingere apel	Pornire Conectat Primire apel	Deconectează apelul sau îl trimite către mesageria vocală, în funcție de dispozitiv
Transfer apel între cască și dispozitivul <i>Bluetooth</i>	Pornire Conectat Apel în curs	Transferă apelul de la un dispozitiv la altul
Apelare vocală	Pornire Conectat Fără apel	Activează caracteristica de recunoaștere vocală

INDICATORI DE STARE

STARE CASCĂ	INDICATOR DE STARE CASCĂ
La pornire	Apare lumina albastră și clipește la fiecare 6 secunde
Pornit	Lumina albastră clipește la fiecare 6 secunde
La oprire	Lumina roșie se aprinde și se stinge
Oprit	Indicatorul este stins
La încărcarea bateriei	Lumina roșie este aprinsă
Bateria este încărcată complet	Lumina roșie este stinsă
Stare descoperire	Indicatorul clipește albastru și roșu timp de 30 de secunde
Apel ratat	Clipire rară albastru/roșu Apăsați orice buton pentru anulare
Sună	Clipește rapid albastru/roșu
Indicator conectare (OLI)	Clipește albastru la fiecare 10 secunde
Baterie descărcată	Luminează roșu intermitent

RU ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ГАРНИТУРЫ



ОТВЕТ И ЗАВЕРШЕНИЕ ВЫЗОВОВ

1. Для ответа на вызов быстро нажмите кнопку управления вызовами или кнопку регулировки/отключения звука.
2. Для ответа или окончания звонка нажмите кнопку управления вызовами.

НАСТРОЙКА УРОВНЯ ГРОМКОСТИ

Для увеличения громкости звука в гарнитуре нажмите верхнюю часть (+) кнопки регулировки/отключения звука.

Для уменьшения уровня громкости нажмите нижнюю часть (-) кнопки.

ВНИМАНИЕ. Не рекомендуется использовать гарнитуру при большой громкости звука в течение длительного времени. Это может привести к ухудшению слуха. Следует всегда использовать среднюю громкость.



НАБОР ПОСЛЕДНЕГО НОМЕРА

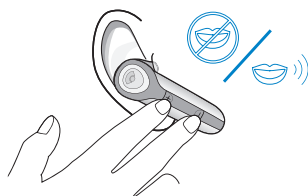
Для активирования функции набора последнего номера дважды нажмите кнопку управления вызовами. Раздастся высокий звуковой сигнал на каждое нажатие кнопки.

ПРИМЕЧАНИЕ. Функция набора последнего номера должна поддерживаться устройством или мобильным оператором.

ОТКЛЮЧЕНИЕ ЗВУКА

Для отключения звука во время вызова нажмите одновременно обе части кнопки регулировки/отключения звука и удерживайте их, пока не раздастся гудок.

Чтобы включить звук, снова нажмите обе части кнопки.



ВЫХОД ИЗ ЗОНЫ СВЯЗИ

По мере удаления гарнитуры от мобильного телефона или Bluetooth-устройства может произойти следующее:

- Снизится качество звука.
- В гарнитуре раздастся гудок.
- Сработает только функция отключения.

Через 30 секунд гарнитура попытается заново установить подключение к телефону или устройству.

ГОЛОСОВОЙ НАБОР НОМЕРА

ПРИМЕЧАНИЕ. Для использования голосового набора на устройстве должна быть включена функция голосового набора номера. Обратитесь к руководству по использованию устройства с *Bluetooth* для получения соответствующих указаний. При включенной гарнитуре нажмите и удержите кнопку управления вызовами для активации функции голосового набора номера на гарнитуре.

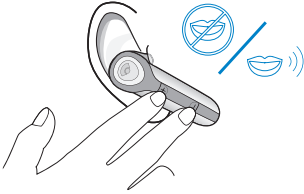
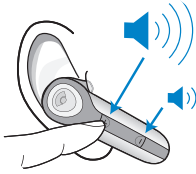
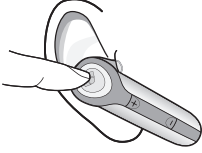
РЕЗУЛЬТАТЫ ДОЛГОГО НАЖАТИЯ КНОПКИ УПРАВЛЕНИЯ ВЫЗОВАМИ

ФУНКЦИЯ ГАРНИТУРЫ	СОСТОЯНИЕ BLUETOOTH-УСТРОЙСТВА	РЕЗУЛЬТАТ
Включение питания	Питание выключено	Включение питания
Восстановление связи с <i>Bluetooth</i> -устройством	Питание включено Связь потеряна	Восстановление связи с устройством
Отклонение вызова	Питание включено Связь установлена Входящий вызов	Завершение вызова или отправка вызова на голосовую почту, в зависимости от устройства
Передача вызова между гарнитурой и <i>Bluetooth</i> -устройством	Питание включено Связь установлена Идет вызов	Передача вызова от одного устройства другому
Голосовой набор номера	Питание включено Связь установлена Нет вызова	Активизация функции распознавания голоса

ИНДИКАТОРЫ СОСТОЯНИЯ

СОСТОЯНИЕ ГАРНИТУРЫ	ИНДИКАТОР СОСТОЯНИЯ ГАРНИТУРЫ
Включение питания	Индикатор загорается синим и мигает каждые 6 секунд
Питание включено	Индикатор мигает синим каждые 6 секунд
Выключение питания	Индикатор загорается красным и гаснет
Питание выключено	Индикатор не горит
Зарядка аккумулятора	Индикатор горит красным
Аккумулятор полностью заряжен	Красный индикатор гаснет
Состояние поиска	В течение 30 секунд индикатор мигает синим и красным
Пропущенный вызов	Редкое мигание синим/красным Для отмены нажмите любую кнопку
Звонок	Частое мигание синим/красным
Индикатор "на линии" (OLI)	Индикатор мигает синим с регулярностью 10 секунд
Низкий заряд аккумулятора	Мигает красным светом

TR KULAKLIĞIN KULLANILMASI



ARAMAYI YANITLAMA VE SONLANDIRMA

1. Bir aramayı yanıtlamak için arama düğmesine ya da ses ayarı/sesi kapatma düğmesine kısa süre basın.
2. Aramayı yanıtlamak ya da sonlandırmak için arama düğmesine basın.

SES SEVİYESİNİ AYARLAMA

Kulaklığın dinleme sesi seviyesini artırmak için, ses ayarı/sesi kapatma düğmesinin üst ucuna (+) basın.

Dinleme sesi seviyesini azaltmak için düğmenin alt ucuna (-) basın.

UYARI: Mikrofonlu ya da mikrofonsuz kulaklıkları yüksek ses ayarında uzun süre kullanmayın. Böyle kullanmak işitme kaybına neden olabilir. Ses ayarını her zaman orta düzeyde tutun.

SON NUMARAYI TEKRAR ARAMA

Son aranan numarayı tekrar aramak için arama düğmesine iki kez basın. Her basışınızda yüksek bir bip sesi duyacaksınız.

NOT: Son numarayı arama özelliğini kullanabilmeniz için, cihaz ya da cep telefonu sağlayıcınızın bu özelliği desteklemesi gerekir.

SESSİZE ALMA

Bir konuşma sırasında sesi kapatmak için, ses ayarı/sesi kapatma düğmesinin her iki ucuna aynı anda ve bip sesi duyuncaya kadar basın.

Sesi açmak için düğmenin iki ucuna tekrar basın.

KAPSAMA ALANININ DIŞINA ÇIKMA

Kulaklığı cep telefonundan ya da Bluetooth cihazından uzaklaştırdığınızda şunlar olur:

- Ses kalitesi azalır.
- Kulaklıktan bir bip sesi duyulur.
- Yalnızca kapatma işlevi çalışır.

30 saniye sonra, kulaklık telefona ya da cihaza tekrar bağlanmayı dener.

SESLİ ARAMAYI KULLANMA

NOT: Sesli arama işlevini kullanabilmeniz için, bu işlevin cihazınızda etkin durumda olması gerekir. Talimatlar için *Bluetooth* cihazınızın el kitabına bakın. Kulaklık açırken arama düğmesine bir kez uzun süre basıldığında, kulaklığın sesli arama işlevi etkin duruma gelir.

ARAMA DÜĞMESİNE BİR KEZ UZUN SÜRE BASMANIN ÇEŞİTLİ KULLANIMLARI

KULAKLIKTAKİ İŞLEVI	BLUETOOTH CİHAZININ DURUMU	SONUÇ
Kulaklığı açma	Kapalı	Kulaklık açılır
<i>Bluetooth</i> cihazına yeniden bağlanma	Açık Bağlantı kesik	Cihaz yeniden bağlanır
Gelen aramayı reddetme	Açık Bağlı Gelen arama	Cihazınıza bağlı olarak, arama bağlantısını keser ya da aramayı telesekretere yönlendirir
Aramayı kulaklık ile <i>Bluetooth</i> cihazı arasında aktarma	Açık Bağlı Arama sürüyor	Aramayı bir cihazdan diğerine aktarır
Sesli aramayı etkinleştirme	Açık Bağlı Arama yok	Ses tanıma özelliğini etkinleştirir

DURUM GÖSTERGELERİ

KULAKLIK DURUMU	KULAKLIK DURUM GÖSTERGESİ
Açılıyor	Mavi ışık yanar ve 6 saniye arayla yanıp söner
Açık	Mavi ışık her 6 saniyede bir yanıp söner
Kapanıyor	Kırmızı ışık yanar ve tamamen söner
Kapalı	Gösterge ışığı sönmüktür
Batarya şarj oluyor	Kırmızı ışık yanar
Batarya tam dolu	Kırmızı ışık söner
Keşif durumu	Gösterge 30 saniye boyunca mavi ve kırmızı ışıkla yanıp söner
Cevapsız arama	Uzun aralıklarla kırmızı/mavi yanıp söner iptal etmek için herhangi bir düğmeye basın
Telefon çalıyor	Sık aralıklarla kırmızı/mavi yanıp söner
Telefon Meşgul Göstergesi (OLI)	Mavi ışık her 10 saniyede bir yanıp söner
Batarya zayıf	Kırmızı ışık yanıp söner

EN TROUBLESHOOTING

MY HEADSET DOES NOT WORK WITH MY PHONE.

POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
Headset was not in discovery mode when mobile phone menu selections were made.	See page 13 "Pairing".
Incorrect menu selections were made on your cellular phone.	See page 13 "Pairing".

I DID NOT ENTER MY PASS KEY.

POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
Your phone did not locate the headset.	Repeat the pairing process on page 13.
Incorrect menu selections were made on your cellular phone.	Repeat the pairing process on page 13.

CALLERS CANNOT HEAR ME.

POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
Mute is turned on.	Press both sides of the volume/mute button simultaneously.

I CANNOT HEAR CALLER/DIALLING TONE.

POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
The headset is not turned on.	Press the call control button for 2 seconds until you hear a beep or see the headset status indicator glow blue.
Your headset is out of range.	Move the headset closer to the phone or <i>Bluetooth</i> device.
Your headset battery is flat.	Charge your battery using the AC power adapter supplied.
The listening volume is too low.	Press the top part of the volume/mute button to increase the sound heard in the headset.

AR استكشاف الأخطاء وإصلاحها

سماعة الرأس لا تعمل مع هاتفك.

الحل	السبب المحتمل
انظر الصفحة ١٣ "الاقتران".	لم تكن سماعة الرأس في وضع الاستكشاف عندما تم إجراء تحديثات في قائمة الهاتف المحمول.
انظر الصفحة ١٣ "الاقتران".	تم إجراء تحديثات قائمة غير صحيحة على الهاتف المحمول.

لم أدخل الرقم السري الخاص بي.

الحل	السبب المحتمل
كرر عملية الاقتران الواردة في الصفحة ١٣.	لم يحدد الهاتف موقع سماعة الرأس.
كرر عملية الاقتران الواردة في الصفحة ١٣.	تم إجراء تحديثات قائمة غير صحيحة على الهاتف المحمول.

ليس باستطاعة المتصلين سماعي.

الحل	السبب المحتمل
اضغط باستمرار على جانبي زر حجم/كتم الصوت في الوقت نفسه.	تم تشغيل كتم الصوت.

ليس باستطاعتي سماع طنين متصل/الطلب.

الحل	السبب المحتمل
اضغط زر التحكم بالمكالمة لثانيتين حتى سماع صوت تنبيه أو حتى مشاهدة مؤشر حالة سماعة الرأس وهو يلعب بالأزرق.	لم يتم تشغيل سماعة الرأس.
انقل سماعة الرأس إلى مكان أقرب من الهاتف أو من جهاز Bluetooth.	سماعة الرأس خارج النطاق.
اشحن البطارية باستخدام محول التيار المتناوب المزود مع المنتج.	بطارية سماعة الرأس مستنزفة.
اضغط الطرف العلوي من زر حجم الصوت/كتم الصوت لزيادة الصوت المسموع في سماعة الرأس.	مستوى صوت الاستماع منخفض جداً.

ΕΛ ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

ΤΑ ΑΚΟΥΣΤΙΚΑ ΔΕ ΣΥΝΕΡΓΑΖΟΝΤΑΙ ΜΕ ΤΟ ΤΗΛΕΦΩΝΟ.

ΠΙΘΑΝΟ ΑΙΤΙΟ	ΛΥΣΗ
Το ακουστικό δεν βρισκόταν σε τρόπο λειτουργίας έναρξης ζευγοποίησης όταν κάνατε τις επιλογές στο μενού του κινητού.	Ανατρέξτε στην ενότητα "Ζευγοποίηση Bluetooth" στη σελίδα 14.
Έγιναν εσφαλμένες επιλογές στο μενού του κινητού σας τηλεφώνου.	Ανατρέξτε στην ενότητα "Ζευγοποίηση Bluetooth" στη σελίδα 14.

ΔΕΝ ΠΛΗΚΤΡΟΛΟΓΗΘΗΚΕ Ο ΚΩΔΙΚΟΣ.

ΠΙΘΑΝΟ ΑΙΤΙΟ	ΛΥΣΗ
Το τηλέφωνο δεν εντόπισε το ακουστικό.	Επαναλάβετε τη διαδικασία ζευγοποίησης που περιγράφεται στη σελίδα 14.
Έγιναν εσφαλμένες επιλογές στο μενού του κινητού σας τηλεφώνου.	Επαναλάβετε τη διαδικασία ζευγοποίησης που περιγράφεται στη σελίδα 14.

Ο ΣΥΝΟΜΙΛΗΤΗΣ ΜΟΥ ΔΕΝ ΜΕ ΑΚΟΥΕΙ.

ΠΙΘΑΝΟ ΑΙΤΙΟ	ΛΥΣΗ
Η σίγαση είναι ενεργοποιημένη.	Πατήστε και κρατήστε πατημένα και τα δύο μισά του κουμπιού ρύθμισης της έντασης/ σίγασης του ήχου ταυτόχρονα.

ΔΕΝ ΜΠΟΡΩ ΝΑ ΑΚΟΥΣΩ ΤΟ ΣΥΝΟΜΙΛΗΤΗ ΜΟΥ Ή ΤΟΝ ΤΟΝΟ ΕΠΙΛΟΓΗΣ.

ΠΙΘΑΝΟ ΑΙΤΙΟ	ΛΥΣΗ
Το ακουστικό δεν είναι σε λειτουργία.	Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί ελέγχου κλήσεων επί 2 δευτ. μέχρις ότου ακούσετε ένα μπιπ ή δείτε την ενδεικτική λυχνία κατάστασης του ακουστικού να ανάβει μπλε.
Το ακουστικό βρίσκεται εκτός εμβέλειας.	Μετακινήστε το ακουστικό πιο κοντά στο κινητό ή τη συσκευή Bluetooth.
Η μπαταρία του ακουστικού είναι εκφόρτιστη.	Φορτίστε την μπαταρία με τον παρεχόμενο φορτιστή.
Η ένταση ακρόασης είναι υπερβολικά χαμηλή.	Πατήστε το επάνω μισό (+) του κουμπιού ρύθμισης της έντασης/ σίγασης του ήχου για να αυξήσετε τη στάθμη του ήχου στο ακουστικό.

HU HIBAEHÁRÍTÁS

A FEJHALLGATÓM NEM MŰKÖDIK EGYÜTT A TELEFONOMMAL.

LEHETSÉGES OK	MEGOLDÁS
A mobiltelefon menüjében történt kiválasztásakor a fejhallgató nem volt felfedező üzemmódban.	Lásd 14. oldal, „Párosítás”.
Nem megfelelő menüt választott ki a mobiltelefonon.	Lásd 14. oldal, „Párosítás”.

NEM ADTAM MEG A JELSZÓT.

LEHETSÉGES OK	MEGOLDÁS
A telefon nem találja a fejhallgatót.	Ismételje meg a párosítást a 14. oldalon leírtak szerint.
A telefonban nem a megfelelő menü lett kijelölve.	Ismételje meg a párosítást a 14. oldalon leírtak szerint.

A HÍVÓK NEM HALLANAK ENGEM.

LEHETSÉGES OK	MEGOLDÁS
A némitás bekapcsolva.	Nyomja meg egyszerre a hangerő/elnémítás gomb mindkét oldalát.

NEM HALLOM A HÍVÓ- VAGY A TÁRCSAHANGOT.

LEHETSÉGES OK	MEGOLDÁS
A fejhallgató nincs bekapcsolva.	Nyomja meg a hívásvezérlő gombot 2 másodpercig, amíg sípszót nem hall, vagy amíg azt nem látja, hogy a fejhallgató állapotjelzője kékre vált.
A fejhallgató hatósugaron kívülre került.	Vigye közelebb a fejhallgatót a telefonhoz vagy a <i>Bluetooth</i> eszközhöz.
Lemerült a fejhallgató akkumulátora.	Töltse fel az akkumulátort a mellékelt váltóáramú töltőadapterrel.
Túl halkra állította a hangerőt.	A fejhallgató hangerejének növeléséhez nyomja meg a hangerő/elnémítás gombot.

IW פתרון בעיות

הדיבורית האישית שלי אינה פועלת עם הטלפון שלי.

פתרון	סיבה אפשרית
ראה "התאמה" בעמוד 15.	הדיבורית האישית לא הייתה במצב גילוי במהלך ביצוע בחירות בתפריט הטלפון הנייד.
ראה "התאמה" בעמוד 15.	בצעת בחירות תפריט לא נכונות בטלפון הסלולרי.

לא הזנתי את מפתח ההפעלה.

פתרון	סיבה אפשרית
חזור על תהליך ההתאמה כמפורט בעמוד 15.	הטלפון לא איתר את הדיבורית האישית.
חזור על תהליך ההתאמה כמפורט בעמוד 15.	בצעת בחירות תפריט לא נכונות בטלפון הסלולרי.

מתקשרים אינם יכולים לשמוע אותי.

פתרון	סיבה אפשרית
לחץ בו-זמנית על שני צדי הלחצן עוצמת קול/השתק.	ההשתקה מופעלת.

איני יכול לשמוע מתקשר / צליל חיוג.

פתרון	סיבה אפשרית
לחץ על לחצן בקרת השיחה למשך 2 שניות עד שתשמע צליל ביפ או שתראה את מחוון מצב הדיבורית האישית דולק בכחול.	הדיבורית האישית אינה מופעלת.
העבר את הדיבורית האישית קרוב יותר לטלפון או להתקן Bluetooth.	הדיבורית האישית נמצאת מחוץ לטווח.
טען את הסוללה באמצעות מטען AC שמסופק.	סוללת הדיבורית האישית התרוקנה.
לחץ על החלק העליון של הלחצן עוצמת קול/השתק כדי להגביר את הקול הנשמע בדיבורית האישית.	עוצמת הקול להאזנה נמוכה מדי.

PL ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

SŁUCHAWKA NIE WSPÓŁPRACUJE Z TELEFONEM.

MOŻLIWA PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Słuchawka nie była w trybie wykrywania podczas wybierania opcji w menu telefonu.	Patrz strona 15, „Parowanie”.
Wybrano nieprawidłową opcję w telefonie komórkowym.	Patrz strona 15, „Parowanie”.

KOD DOSTĘPU NIE ZOSTAŁ WPROWADZONY.

MOŻLIWA PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Telefon nie wykrył słuchawki.	Powtórz parowanie zgodnie z opisem na stronie 15.
Wybrano nieprawidłową opcję w telefonie komórkowym.	Powtórz parowanie zgodnie z opisem na stronie 15.

ROZMÓWCY MNIE NIE SŁYSZĄ.

MOŻLIWA PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Mikrofon słuchawki jest wyłączony.	Naciśnij jednocześnie przycisk głośności/wyciszenia.

NIE SŁYCHAĆ ROZMÓWCY/SYGNAŁU WYBIERANIA.

MOŻLIWA PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Słuchawka jest wyłączona.	Naciśnij i przytrzymaj przycisk odbioru/zakończenia rozmowy przez 2 sekundy aż do usłyszenia sygnału dźwiękowego lub zapalenia się na niebiesko wskaźnika stanu słuchawki.
Słuchawka jest poza zasięgiem.	Podejdź ze słuchawką bliżej urządzenia <i>Bluetooth</i> lub telefonu.
Akumulator słuchawki jest rozładowany.	Naładuj akumulator przy użyciu dostarczonego w komplecie zasilacza sieciowego.
Głośność słuchawki jest zbyt niska.	Naciśnij górny przycisk głośności/wyciszenia, aby zwiększyć natężenie dźwięku w słuchawce.

RO DEPANAREA

CĂȘTILE NU FUNCȚIONEAZĂ CU TELEFONUL MEU.

CAUZĂ POSIBILĂ	SOLUȚIE
Casca nu se afla în modul de descoperire când s-au efectuat selecțiile în meniul telefonului mobil.	Consultați secțiunea „Împerecherea” de la pagina 15.
Pe telefonul celular s-au efectuat selecții incorecte în meniu.	Consultați secțiunea „Împerecherea” de la pagina 15.

NU MI-AM INTRODUS PAROLA.

CAUZĂ POSIBILĂ	SOLUȚIE
Telefonul dvs. nu a localizat casca.	Repețați procedura de împerechere de la pagina 15.
Pe telefonul celular s-au efectuat selecții incorecte în meniu.	Repețați procedura de împerechere de la pagina 15.

INTERLOCUTORII NU MĂ POT AUZI.

CAUZĂ POSIBILĂ	SOLUȚIE
Opțiunea Mut este activată.	Apăsăți simultan ambele părți ale butonului Volum/Mut.

NU POT AUZI TONUL APELANTULUI/APELĂRII.

CAUZĂ POSIBILĂ	SOLUȚIE
Casca nu este pornită.	Apăsăți butonul de control al apelurilor timp de 2 secunde până când auziți un bip sau vedeți indicatorul de stare al căștii luminând albastru.
Casca se află în afara zonei de acoperire.	Mutați casca mai aproape de telefon sau de dispozitivul <i>Bluetooth</i> .
Bateria căștii dvs. este descărcată complet.	Încărcați bateria cu ajutorul adaptorului CA furnizat.
Volumul din cască este prea scăzut.	Apăsăți în partea superioară a butonului Volum/Mut pentru a crește volumul sunetului auzit în cască.

RU УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

ГАРНИТУРА НЕ РАБОТАЕТ С ТЕЛЕФОНОМ.

ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Гарнитура не была в режиме поиска, когда в меню мобильного телефона были включены соответствующие функции.	См. страницу 15, "Сопряжение".
Выбор неправильных пунктов в меню сотового телефона.	См. страницу 15, "Сопряжение".

Я НЕ ВВЕЛ ПАРОЛЬ.

ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Телефон не может обнаружить гарнитуру.	Повторите процедуру сопряжения, описанную на странице 15.
Выбор неправильных пунктов в меню сотового телефона.	Повторите процедуру сопряжения, описанную на странице 15.

МЕНЯ НЕ СЛЫШНО.

ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Звук отключен.	Одновременно нажмите обе части кнопки регулировки/отключения звука.

Я НЕ СЛЫШУ ВЫЗЫВАЮЩЕГО АБОНЕНТА / ГУДОК.

ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Гарнитура не включена.	Нажмите кнопку управления звонками на 2 секунды, пока не раздастся гудок или индикатор состояния гарнитуры не загорится синим.
Гарнитура вне зоны связи.	Переместите гарнитуру ближе к телефону или Bluetooth-устройству.
Заряд аккумулятора гарнитуры на исходе.	Зарядите аккумулятор с помощью сетевого адаптера, входящего в комплект.
Громкость динамика при прослушивании слишком мала.	Нажмите верхнюю часть кнопки регулировки/отключения громкости, чтобы увеличить уровень звука в гарнитуре.

TR SORUN GİDERME

TELEFONUMLA KULLANDIĞIMDA KULAKLIĞIM ÇALIŞMIYOR.

OLASI NEDEN	ÇÖZÜM
Cep telefonundan menü seçimi yapılırken kulaklık keşif modunda değildir.	Bkz. sayfa 16 "Eşleştirme".
Cep telefonunuzda yanlış menü seçimi yapılmıştır.	Bkz. sayfa 16 "Eşleştirme".

PAROLAMI GİREMİYORUM.

OLASI NEDEN	ÇÖZÜM
Telefonunuz kulaklığın yerini saptayamıyordur.	16. sayfadaki eşleştirme işlemlerini tekrarlayın.
Cep telefonunuzda yanlış menü seçimi yapılmıştır.	16. sayfadaki eşleştirme işlemlerini tekrarlayın.

KARŞI TARAFTAKİ KİŞİ SESİMİ DUYAMIYOR.

OLASI NEDEN	ÇÖZÜM
Ses kapalıdır.	Ses ayarı/sesi kapatma düğmesinin iki ucuna aynı anda basın.

KARŞI TARAFTAKİ KİŞİYİ/ÇEVİR SESİNİ DUYAMIYORUM.

OLASI NEDEN	ÇÖZÜM
Kulaklık açık değildir.	Bip sesi duyuncaya ya da kulaklık durum göstergesinde mavi ışık yanıncaya kadar, arama düğmesine 2 saniye süreyle basın.
Kulaklığınız kapsama alanı dışındadır.	Kulaklığı telefona ya da Bluetooth cihazına yaklaştırın.
Kulaklık bataryasının şarjı bitmiştir.	Ürünle birlikte verilen AC güç adaptörüyle bataryanızı şarj edin.
Dinleme sesi çok kısıktır.	Kulaklıktan duyulan sesi artırmak için ses ayarı/sesi kapatma düğmesinin üst ucuna basın.

PARTS AND ACCESSORIES



75311-01
Headset
سماعة الرأس
Ακουστικό
Féjhallgató
דיבורית אישית
Słuchawka
Cască
Гарнитура
Kulaklık



70384-01
Ear stabiliser
موزن الأذن
Διάταξη σταθεροποίησης
Fülstabilizáló
مייצב لاوزن
Korvaosa
Zaczer na ucho
Stabilizator auricular
Ушной крючок
Sabitleyici



70385-01
Soft gel ear tip kit
-small/medium/large
مجموعة الرأس الأذني الهلامي الناعم
مجموعة الرأس الأذني الهلامي الناعم
حصىر امو سطر/كبير
Kit εξαρτημάτων για το αυτί από μαλακό τζελ
-μικρό/μεσαίο/μεγάλο
Lágygél fülhallgató készlet
-kicsi/közepes/nagy
ערכת אוזנית ג'ל רכה
קטנה/בינונית/גדולה
Zestaw miękkich, żelowych wkładek dousznych
-mala/srednia/duza
Kit de măciuli pentru ureche din gel moale
-mică/medie/mare
Набор мягких гелевых подушечек
-маленькая/средняя/большая
Yumuşak jelden kulak içi kulaklık seti
-küçük/orta/büyük boy



69520-05
AC/DC car lighter adapter charger
شاحن محول قذاحة سيارة تيار متناوب/تيار مستمر
Φορτιστής αυτοκινήτου
Egyenáramú/váltóáramú szivargyújtó töltő
متاسم لمتغن مزن مكنوت
Ładowarka podłączana do gniazda zapalniczki samochodowej
Încărcător cu adaptor pentru brichetă auto CA/CC
Автомобильное зарядное устройство
AC/DC araba çakmağı adaptörü şarj cihazı



69519-05
USB Charger
شاحن USB
Φορτιστής USB
USB-töltő
USB متغن
Ładowarka USB
Încărcător USB
Зарядное устройство USB
USB Şarj Cihazı

PARTS AND ACCESSORIES

EN TO ORDER

To order, please contact your Plantronics supplier or go to www.plantronics.com.

للطلب AR

للطلب، يرجى الاتصال بمورد
Plantronics أو الانتقال إلى الموقع
www.plantronics.com

EL ΠΑΡΑΓΓΕΛΙΑ

Για να τα παραγγείλετε,
απευθυνθείτε στον
προμηθευτή προϊόντων της
Plantronics ή επισκεφθείτε την
ιστοσελίδα μας στη διεύθυνση
www.plantronics.com.

HU MEGRENDELÉSHEZ

Megrendeléshez forduljon
Plantronics
márkakereskedőjéhez,
vagy keresse fel a
www.plantronics.com
webhelyet.

כדי להזמין IW

להזמנה, נא צור קשר עם ספק
Plantronics או עבור לאתר
www.plantronics.com

PL ZAMÓWIENIA

Aby zamówić produkt,
skontaktuj się z dostawcą
produktów Plantronics lub
odwiedź stronę internetową
www.plantronics.com.

RO COMANDAREA

Pentru comenzi, contactați
furnizorul dvs. Plantronics
sau accesați
www.plantronics.com.

RU ОФОРМЛЕНИЕ ЗАКАЗА

Для заказа свяжитесь
с поставщиком компании
Plantronics или посетите
сайт www.plantronics.com.

TR SİPARİŞ İÇİN

Sipariş vermek için
Plantronics dağıtımçısına
başvurun ya da sitemizi
ziyaret edin:
www.plantronics.com.

REGISTER YOUR PRODUCT

EN REGISTER YOUR PRODUCT ONLINE

This is not a condition of your warranty, but will assist us in providing the best possible service and technical support for your product. Visit www.plantronics.com/productregistration.

AR تسجيل المنتج عبر الإنترنت

هذا ليس شرطاً للكفالة، ولكنه سيساعدنا على توفير أفضل خدمة ممكنة وأفضل دعم فني ممكن للمنتج الذي نستخدمه. نفضل بزيارة www.plantronics.com/productregistration

EL ΔΗΛΩΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ ΜΕΣΩ ΔΙΑΔΙΚΤΥΟΥ

Δεν πρόκειται για κάποιον όρο της εγγύησης, αλλά απλώς μια διαδικασία που θα μας βοηθήσει να παρέχουμε την καλύτερη δυνατή εξυπηρέτηση και τεχνική υποστήριξη για το συγκεκριμένο προϊόν. Επισκεφθείτε τη διεύθυνση www.plantronics.com/productregistration.

HU REGISZTRÁLJA KÉSZÜLÉKÉT ON-LINE

A garanciának ez nem feltétele, de ezzel segítene nekünk, hogy a lehető legjobb szolgáltatást és műszaki támogatást nyújtsuk a készülékhez. Látogasson el a www.plantronics.com/productregistration webhelyre.

IW רישום מקוון של המוצר

הרישום אינו מהווה תנאי לאחריות, אולם ייסע לנו לספק את השירות ותמיכה הטובים ביותר שאפשר למוצר שברשותך. בקר באתר www.plantronics.com/productregistration

PL INTERNETOWA REJESTRACJA PRODUKTU

Rejestracja nie jest warunkiem koniecznym gwarancji, jednak dzięki niej będziemy mogli zapewnić możliwie najlepszą obsługę i pomoc techniczną. Odwiedź naszą stronę internetową www.plantronics.com/productregistration.

RO ÎNREGISTRAȚI-VĂ PRODUSUL ONLINE

Aceasta nu este o condiție pentru garanție, dar ne va ajuta să vă oferim cele mai bune servicii și asistență tehnică posibilă pentru produsul dvs. Vizitați www.plantronics.com/productregistration.

RU ЗАРЕГИСТРИРУЙТЕ ИЗДЕЛИЕ В РЕЖИМЕ ОН-ЛАЙН

Регистрация не имеет отношения к гарантии, однако, она поможет нам предоставить вам лучшее обслуживание и техническую поддержку. Посетите сайт www.plantronics.com/productregistration.

TR ÜRÜNÜNÜZÜ ONLINE OLARAK KAYDETTİRİN

Bu, ürünün garantisine ilgili bir koşul değildir; ama, ürününüz konusunda size en iyi hizmeti ve teknik desteği sağlamanıza yardımcı olacaktır. www.plantronics.com/productregistration adresini ziyaret edin.

WARRANTY

EN WARRANTY

For warranty information, please refer to the included product warranty card or visit www.plantronics.com/warranty.

الكفالة AR

للحصول على معلومات حول الكفالة، يرجى مراجعة بطاقة كفالة المنتج المضمنة أو تفضل بزيارة www.plantronics.com/warranty.

EL ΕΓΓΥΗΣΗ

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την εγγύηση, ανατρέξτε στην κάρτα εγγύησης προϊόντος που περιλαμβάνεται στη συσκευασία ή επισκεφθείτε τη διεύθυνση www.plantronics.com/warranty.

HU GARANCIA

Garanciális információkkal kapcsolatban kérjük olvassa el a termékhez mellékelte garancia lapot, vagy keresse fel a www.plantronics.com/warranty webhelyet.

אחריות IW

לקבלת מידע בנושא אחריות, עיין בכרטיס האחריות המוצר שכלול או בקר באתר www.plantronics.com/warranty

PL GWARANCJA

Informacje dotyczące gwarancji można znaleźć w dołączonej gwarancji lub na stronie internetowej www.plantronics.com/warranty.

RO GARANȚIE

Pentru informații referitoare la garanție, consultați cartea de garanție inclusă sau vizitați www.plantronics.com/warranty.

RU ГАРАНТИЯ

Для получения сведений по гарантии обратитесь к прилагаемой карте гарантийного обслуживания или посетите сайт www.plantronics.com/warranty.

TR GARANTİ

Garanti bilgileri için ürünün ilişikteki garanti kartına bakın ya da www.plantronics.com/warranty adresini ziyaret edin.

TECHNICAL ASSISTANCE

EN TECHNICAL ASSISTANCE

Visit our Web site at www.plantronics.com/support for technical support including frequently asked questions, compatibility and accessibility information.

الدعم الفني AR

يمكنك زيارة موقعنا على ويب على العنوان www.plantronics.com/support للحصول على الدعم الفني والذي يشمل الاسئلة المتداولة، ومعلومات حول التوافق والتشغيل.

EL ΤΕΧΝΙΚΗ ΒΟΗΘΕΙΑ

Για τεχνική εξυπηρέτηση, όπως μεταξύ άλλων συνήθειες ερωτήσεις με τις απαντήσεις τους, καθώς και πληροφορίες περί συμβατότητας και προσελασιμότητας, επισκεφθείτε την τοποθεσία μας στο Web στη διεύθυνση www.plantronics.com/support.

HU MŰSZAKI TÁMOGATÁS

Keresse fel webhelyünket a www.plantronics.com/support címen, haműszaki támogatásra van szüksége, hakisváncsi a gyakran ismételt kérdésekre, vagy ha kompatibilitással vagy elérhetőséggel kapcsolatos kérdése van.

סיוע טכני IW

לקבלת תמיכה טכנית, כולל תשובות לשאלות נפוצות, תאימות ומידע בנושא נגישות, בקר באתר האינטרנט שלנו בכתובת www.plantronics.com/support.

PL POMOC TECHNICZNA

Pomoc techniczną, odpowiedzi na często zadawane pytania oraz informacje dotyczące zgodności i dostępności oprogramowania i urządzeń można uzyskać na stronie internetowej pod adresem www.plantronics.com/support.

RO ÎNREGISTRĂȚI-VĂ PRODUSUL ONLINE

Pentru asistență tehnică, inclusiv întrebări frecvente, informații despre compatibilitate și accesibilitate, vizitați site-ul nostru web la adresa www.plantronics.com/support.

RU ТЕХНИЧЕСКАЯ ПОДДЕРЖКА

Посетите наш сайт www.plantronics.com/support для получения технической поддержки, включая ознакомление с часто задаваемыми вопросами и ответами, сведениями о совместимости и доступности.

TR TEKNİK DESTEK

Sık sorulan sorular, uyumluluk bilgileri ve erişilebilirlik bilgileri gibi teknik destek hizmetleri için www.plantronics.com/support adresindeki Web sitemizi ziyaret edin.

MODEL AND COUNTRY INFORMATION

EN See package for product model number and refer to the table below for approved use.

انظر الغلاف للحصول على رقم طراز المنتج وراجع الجدول
أدناه للحصول على الاستخدام الموافق عليه.

AR

EL Ανατρέξτε στη συσκευασία για τον κωδικό μοντέλου της συσκευής και κατόπιν ανατρέξτε στον πίνακα που ακολουθεί για την εγκεκριμένη χρήση του.

HU A csomagolásról olvassa le a termék típusszámát, és vesse össze az engedélyezett használatot tartalmazó információk táblázatával.

בדוק את האריזה למציאת מספר הדגם ועיין בטבלה
למטה למידע על שימוש מאושר.



WI

PL Numer modelu jest podany na opakowaniu, a sposób użytkowania określa tabela zamieszczona poniżej.

RO Verificați pe pachet numărul de model al produsului și consultați tabelul de mai jos pentru utilizările aprobate.

RU Посмотрите на упаковке номер модели изделия и обратитесь к приведенной ниже таблице для получения информации о соответствии стандартам.

TR Ambalajdan ürün model numarasını bulun ve onaylanan kullanım koşulları için aşağıdaki tabloya bakın.

<p>74422-05</p> 	<p><input checked="" type="checkbox"/> AUT, BEL, DEU, DNK, ESP, FRA, GRC, ITA, IRL, LUX, NLD, PRT, SWE, FIN, CYP, CZE, EST, HUN, LVA, LTU, MLT, POL, SVK, SVN, TUR.</p>
<p>74422-04</p> 	<p><input checked="" type="checkbox"/> GBR</p>



AR MIDDLE EAST REGION

www.plantronics.com

EL GREECE

Για περισσότερες πληροφορίες:

www.plantronics.com

EN GREAT BRITAIN

For further information:

0800 410014 or

www.plantronics.com

HU HUNGARY

További információk:

www.plantronics.com

IW ISRAEL

www.plantronics.com

PL POLAND

Aby uzyskać więcej informacji:

www.plantronics.com

RO ROMANIA

Pentru informații suplimentare:

www.plantronics.com

RU RUSSIA

Дополнительная информация:

www.plantronics.com

TR TURKEY

Daha fazla bilgi için:

www.plantronics.com



PLANTRONICS
SOUND INNOVATION™



© 2006 Plantronics, Inc. All rights reserved. Plantronics, the logo design, Plantronics Discovery and Sound Innovation are trademarks or registered trademarks of Plantronics, Inc. The *Bluetooth*® word mark and logos are owned by Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by Plantronics, Inc. is under licence. All other trademarks are the property of their respective owners.

Patents U.S. 5,210,791; D517,053; 392600-0002 Patents Pending